Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

Vì nạn lụt : Mọi cơ cấu CHÁNH TRỊ, KINH TẾ MIỀN TRUNG ĐÃ SỤP ĐỔ

NĂM THỨ TƯ ★ SỐ 713 ★ GIÁ : $ ★ THỨ BẢY 5-12-1964

thời luận

THONG-TIN + BINH-LUAN ★ VA KIEN-THIET

Chủ nhiệm kiêm Chủ bút : NGHIÊM-XUÂN-THIỆN — TOÀ-SOẠN VÀ TRỊ-SỰ : [illegible] — Saigon Giây nói 21 018

Từ 3-12-64
Giới nghiêm
từ 12 giờ đêm đến 5 giờ sáng
Mở cửa lại
CÁC TRƯỜNG
Tiểu học, Mẫu giáo từ 4-12-64

Theo nguồn tin chính thức, giờ giới nghiêm tại Đô-thành Saigon và Tỉnh Gia-Định được ấn định lại từ 12 giờ đêm đến 5 giờ sáng, kể từ ngày thứ Năm 3-12-1964 (thay vì từ 10 giờ đêm đến 5 giờ sáng).

Bộ Văn Hóa Giáo Dục trân trọng gửi tin cho :

Các trường Tiểu học và Mẫu giáo công và tư tại Saigon và tỉnh lỵ Gia-định sẽ mở cửa lại kể từ thứ tư 4-12-1964.

Saigon, ngày 3 tháng 12 năm 64,
BỘ VĂN HÓA GIÁO DỤC

- **CHIẾN DỊCH PHẢN TUYÊN TRUYỀN CỦA V.C. ĐANG GÂY CHIA RẼ GIỮA CHÁNH QUYỀN VÀ DÂN CHÚNG.**
- **TIỀM LỰC QUỐC-GIA ĐANG BỊ CÁC ĐOÀN THỂ, ĐẢNG PHÁI CẬU XÉ, LŨNG ĐOẠN, ĐẤU CƠ.**
- **CÔNG CUỘC CỨU TRỢ NẠN BÃO LỤT CẦN PHẢI NGHIÊM CỨU LẠI, VÌ NHỮNG KẺ NÀO THỪ ĐANG TIẾP TAY VỚI ĐỊCH ĐỀ PHÁ VỠ**

Điều-tra của b.b.d.p.v. SAO-BIỂN

- **Ôi Quê hương xứ dân cày Ôi bông lúa con sông xưa ! Thành phố cũ... này còn đâu !**

Về miền Trung...miền thân thương bóng dáng ngàn thông ! ...đã trở thành tiêu điều tới xác qua bao nhiêu biến cố của thời gian. Đau thương, đói nghèo, bệnh tật trải ngập trên giải đất miền Trung từ Đà-Nẵng vào tới Nha-Trang.

Hậu quả do những kẻ phản-động gây nên, từ mấy tháng qua, đã tuôn ra đổ xuống trong trận bão lụt chưa khiếp vừa qua mà đầu vết chưa phai mờ. Kẻ hoạch-định trò vẽ chính phủ, Chiến dịch bôi nhọ thương điều động trong lực Quốc Gia tuy có bàn gán được một phần nào trong nước nỗi nỗi đau khổ đồng bào miền Trung. Nhưng vẫn còn những kẻ thừa cơ lợi dụng để phá hoại công cuộc cứu trợ của Chính phủ và Quốc Dân.

Thực vậy sau hai cơn bão lụt có thực, cuộc cứu trợ thiên tai giáng họa xảy ra có sự hoạch chánh và kinh tế tối đa

xem tiếp 3 trang 4

PHÚ-YÊN : VIỆT-CỘNG NÉM ĐÁ GIẤU TAY TRONG LÚC
DÂN CHÚNG VÀO QUÂN LỰ HIẾU-XƯƠNG BIỂU TÌNH

LỄ TIẾP NHẬN
DỤNG CỤ Y-TẾ VÀ DƯỢC-PHẨM
DO NHẬT-BẢN VIỆN-TRỢ

Lễ tiếp nhận dược phẩm và dụng cụ Y-khoa do Chính phủ Nhật tặng Chính phủ V.N.C.H. để tỏ thắc trong thế hệ tổ giữ vững quê hương Lúa. Bộ Y-tế tại Đoc-lập Bộ Văn-hóa-Giáo-dục đường Trần-quốc-Toản Cho-Lớn.

ẢNH DƯỚI : Ông Tăng Trưởng Y-tế và ông Đại sứ Nhật cùng quí vị quan khách đứng xem dụng cụ Y-khoa. (Ảnh Thanh Hà)

Vừng mặt buổi lễ sáng nay tại Bộ Văn hóa Trung tướng Bộ y tế, ông Đại sứ Nhật Bản tại Việt Nam cộng hòa Saturo Takahashi đã trao trọng trọng cho Bác sĩ Trần quang Diệu, Tổng Trưởng Bộ y Tế, một trăng dược phẩm trị giá một tỉ chuẩn sang dụng cụ y tế quan trọng do Chính phủ Nhật Bản viện trợ cho Việt Nam Cộng Hòa.

Nhân dịp này, Đại sứ Saturo Takahashi đã tuyên bố đại ý như sau : « Nhật Bản và Việt Nam cộng được nối nhau bằng những mối liên lạc thân hữu cổ truyền. Sự trợ giúp của Nhật là một phần đóng góp vào công cuộc chiến đấu của Việt Nam để bảo vệ Tự do và Dân Chủ. Đây là một sự giúp đỡ thực tiễn, giúp giảm thiểu sự đau khổ của nhân dân. Tôi hy vọng rằng sự giúp đỡ này sẽ được tiếp tục trong tương lai ».

Bác sĩ Trần quang Diệu, Tổng Trưởng Bộ y Tế, đã đáp từ như sau : « Nhân danh Chính phủ và nhân dân Việt Nam, tôi xin chân thành cảm tạ Chính phủ Nhật Bản về sự giúp đỡ quý báu này. Chính phủ Việt Nam rất hân hạnh được thấy sự thân hữu giữa hai nước càng ngày càng thêm chặt chẽ. Chính phủ Việt Nam cũng rất hân hạnh được thấy sự giúp đỡ của Chính phủ Nhật Bản đối với công cuộc chiến đấu chống Cộng sản của chúng ta ».

gây cho hai thường dân bị thương để vu không chánh quyền dùng võ khí đàn áp đồng bào

- **MỘT ĐƠN VỊ TA ĐƯỢC PHÁI ĐẾN GIẢI TÁN XONG.**

Vùng 1 Chiến thuật

QUẢNG TRỊ — Trong khuôn khổ 3 nỗ quân « Lâm Sơn 146 » Sư đoàn 1 bộ binh, một lần nữa vừa thu được thành tích đáng kể như sau :

Bộ Tổng Tư lệnh Quân lực
V. N. C. H. không cấp giấy phép
cho cá nhân hay đoàn thể nào mở lạc quyên giúp chiến sĩ

Bộ Tổng Tư-lệnh Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa vừa ra thông cáo cho biết :

Gần đây, có một vài cá nhân danh là «Hội Cựu Quân Nhân yêu Nước», đã mạo nhận được Bộ Tổng Tư Lệnh Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa cấp giấy phép quyên tiền dưới danh nghĩa là ngỏ ý tặng các chiến sĩ tiền tuyến.

Bộ Tổng Tư lệnh Quân lực Việt Nam Cộng Hòa xác nhận rằng : Bộ Tổng Tư lệnh không hề cấp giấy phép cho cá nhân hay đoàn thể nào mở lạc quyên giúp các chiến sĩ tiền tuyến.

Trường hợp có cá nhân hay đoàn thể nào lợi dụng danh nghĩa để quyên tiền bất hợp pháp, yêu cầu đồng bào chớ tin và chớ chịu trách đồng bào chớ tin và chớ chịu trách nhiệm trước tổ các cơ quan chính quyền thực tế các cấp phải theo luật pháp.

Vùng 2 Chiến thuật

PHÚ-YÊN. — Khi quả hành quân « Chi Lăng 67 » ngày 2-12-64 tại vùng 8 cây số Tây Đồ à Xuân Đỉnh 3 Việt cộng bị bắt, 30 súng đã bị phá hủy. Ta 1 bị thương.

Lúc 7 giờ 50 ngày 2-12-64, độ 100 dân chúng kéo vào quận lỵ Hiếu Xương biểu tình.

Theo lời tên Khu V.C. bắn vào đám dân chúng gây thêm 2 thương đau bị thương để vu cho chính quyền đã dùng võ khí đàn áp đồng bào. Một đơn vị ta vào nhận diện giải tán xong hồi 10 giờ cùng ngày.

Lúc 10 giờ 15 ngày 2-12-64, một đơn vị ta đi tuần thường tiện xuống vùng 2 xóm ấp Hòa Lâu đã bắn chết 21 Việt Cộng trong bộ bắt đầu 5 re-kuer, tịch thu 1 đầu bắc 57 ly và 15 súng ra chân. Về phía ta có 3 bị thương.

Lúc 7 giờ 50 ngày 1-12-64 lực lượng hỗn hợp cho chạm xuống đánh tác-ti 16 cây số Đông Bắc Quảng Trị đã bắn đoàn 3 Việt Cộng, tịch thu 1 súng trường Nga và một số đạn dược và quân trang.

Lúc 12 giờ ngày 2-12-64, một đơn vị ta đi tuần thường tiện xuống vùng 2 xóm ấp Hòa Lâu đã bắn chết 21 Việt Cộng trong bộ bắt đầu 5 re-kuer, tịch thu 1 đầu bắc 57 ly và 15 súng ra chân. Về phía ta có 3 bị thương.

Lúc 7 giờ 50 ngày 1-12-64 lực lượng hỗn hợp cho chạm xuống đánh tác-ti 16 cây số Đông Bắc Quảng Trị đã bắn đoàn 3 Việt Cộng, tịch thu 1 súng trường Nga và một số đạn dược và quân trang.

Vùng 2 Chiến thuật

PHÚ-YÊN. — Khi quả hành quân « Chi Lăng 67 » ngày 2-12-64 tại vùng 8 cây số Tây Đồ à Xuân Đỉnh 3 Việt cộng bị bắt, 30 súng đã bị phá hủy. Ta 1 bị thương.

Lúc 7 giờ ngày 2-12-64, độ 100 dân chúng kéo vào quận lỵ Hiếu Xương biểu tình.

Theo lời tên Khu V.C. bắn vào đám dân chúng gây thêm 2 thương đau bị thương để vu cho chính quyền đã dùng võ khí đàn áp đồng bào. Một đơn vị ta vào nhận diện giải tán xong hồi 10 giờ cùng ngày.

Lúc 10 giờ 15 ngày 2-12-64, một đơn vị ta đi tuần thường tiện xuống vùng 2 xóm ấp Hòa Lâu đã bắn chết 21 Việt Cộng trong bộ bắt đầu 5 re-kuer, tịch thu 1 đầu bắc 57 ly và 15 súng ra chân. Về phía ta có 3 bị thương.

xem tiếp 1 trang 4

CÓ LẼ T.T. TRẦN-V-HƯƠNG
sẽ cải tổ nội các
sau khi ổn định được tình thế nghiêm trọng hiện nay

- **V. C. ĐANG TẬP TRUNG TẠI HẬU NGHỆA. CHỜ CÁC CÔNG TÁC PHÁ HOẠI GÂY RỐI ĐÔ THÀNH CỦA CHÚNG THANH CÔNG LÀ TIẾN QUÂN CHIẾM THỦ ĐÔ.**
- **ĐỒNG BÀO PHẢI ĐỀ CAO CẢNH GIÁC TRƯỚC ÂM MƯU CỦA P.C. S.**

của b.b.d.p.v. THANH-NHÃ

Sau những lời khuyến cáo của Thượng Hội Đồng Quốc Gia, Chánh phủ đã có phản ứng [illegible]

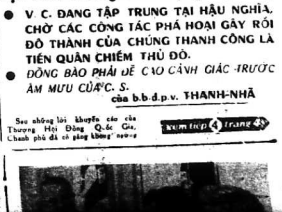
xem tiếp 4 trang 4

ÔNG
Arthur Sylvester
KHÔNG BIẾT GÌ VỀ VỤ
Oanh-tạc Bắc-Việt ở gần vĩ-tuyến 17

HOA THỊNH ĐỐN. — Ông Arthur Sylvester, phụ tá bộ trưởng quốc phòng, hôm 2-12 cho biết không hay sẽ có vụ Việt cộng loan tin oanh-tạc Mỹ cách tạc các làng ở gần vĩ-tuyến 17 ở Việt Nam.

Người ta biết rằng một phát ngôn viên [illegible] Bắc Việt nói [illegible] Mỹ [illegible] tại Saigon [illegible] Ông Sylvester [illegible] không chắc đúng là [illegible] về vụ đó.

Tất cả cho miền TRUNG,
hàn gắn vết thương bão lụt !



Tổng Thống JOHNSON đọc diễn văn trong buổi lễ trình bày bức chân dung điêu khắc của cố Tổng Thống John F. Kennedy, tại Bạch Ốc. Hoa thịnh Đốn. Chân dung bằng cẩm thạch điêu khắc Hoa kỳ, Felix de Weldon vận ra thành tượng đồng. Hình này người ta để ở Văn phòng trong Tòa Bạch Ốc cho đến khi tòa sang Thư viện kỷ niệm Kennedy tại Cambridge, Massachusetts, người ta sẽ đưa tượng đồng này về đó. Trong hình này, đứng giữa là bà Sargent Shriver, chị của cố Tổng thống.

NGOẠI VẬN ĐỀ THƯƠNG THUYẾT VỀ BIÊN GIỚI
Cam bốt VC còn trù tính kế hoạch
ĐỘT NHẬP XÂM LĂNG MIỀN NAM V. N.

- **THẬT LÀ MỘT VIỆC LÀM « NGU XUẨN » CỦA CAM-BỐT CHƯA TỪNG CÓ TỪ XƯA ĐẾN NAY.**
- CHÁNH PHỦ V.N.C.H. CẦN PHẢI CÓ MỘT THÁI ĐỘ DỨT KHOÁT ĐỐI VỚI CAM-BỐT.

● TÂM-CHUNG

Theo như các tin tức ghi nhận, thì cuộc thương thuyết sơ bộ giữa Cambodge và Bắc Việt về vấn đề biên giới đang diễn ra tại Bắc Kinh. Nghĩa là sau khi trên tập, «Hội nghị nhân dân Đông Dương» của Sihanouk không thành.

Phái đoàn Trung cộng và Việt Cộng đã giữ một thế chủ động, đã ủng hộ cả Cambodge và làm không «Chiêu hiền khiến khách» và xúi lăng miền Nam Việt Nam.

Một việc làm ngu xuẩn của Cambodge

Cambodge và Bắc Việt lấy thẩm quyền gì mà có thể cùng nhau đến tới và đã bàn giới ? Ngoại trừ Việt Nam Cộng Hòa ra, không có một nước nào có thể có tư cách để quyết định nội dung cuộc gặp gỡ này được. Như thế thì tại sao Cambodge không có thể nói thẳng với VNCH để tìm một giải pháp ổn thỏa, hòng mong tránh được những rắc rối phiền phức đang tiếp xảy ra tại biên giới, Cambodge đã trực tiếp bắt tay cho các làng Việt cộng xâm lăn lãnh thổ V.N.

Thêm vào đó, Cambodge đã không thường xảy ra tại biên giới, Cambodge đã trực tiếp, bắt tay cho các làng Việt cộng xâm lăn lãnh thổ V.N.

xem tiếp 9 trang 4

PHÁT NGÔN VIÊN VIỆN HÓA ĐẠO TUYÊN BỐ :
Không có cuộc «Mật đàm»
giữa Đại-tướng Nguyễn-Khánh và T. T. Thích Tâm Châu tại Đà-lạt

- Cũng không có ra một thỏa hiệp tối hậu về việc thay đổi chánh phủ trước tình hình nghiêm trọng
- Viện Hóa Đạo yêu cầu sớm triệu tập Quốc dân Đại hội.

Chánh phủ nào cũng gặp khó khăn cả

Saigon 4.12 Ngọn 1-12-64 Văn phòng Viện Hóa Đạo có lên tiếng cải chính trường Pháp quan sau những ngày biểu tình vừa qua.

Viện H.Đ. nhân thấy không những chánh phủ Trần văn Hương mà bất lý Chánh phủ nào trong giai đoạn hiện tại cũng đều gặp những khó khăn cả.

Vấn đề triệu tập Quốc dân Đại hội

Văn phòng Viện Hóa Đạo còn yêu cầu Quốc Trưởng và Thượng Hội đồng Q.G. gấp triệu tập Quốc Dân Đại hội trong vòng một tháng tới đây và yêu cầu « nói rõ cách thức triệu tập như thế nào để dân chúng có đủ thì giờ phản ứng ».

xem tiếp 2 trang 4

ĐẠI SỨ
TAYLOR
trở về Việt-Nam

Hồi sáng 4-12 Đại sứ Hoa kỳ Taylor Maxwell Taylor lại gặp Tổng Thống Johnson một lần nữa trước khi đáp phi cơ trở lại Việt Nam với giờ sau.

Đại sứ Taylor khi đến Saigon sẽ tiếp tục ngay với chính phủ Việt Nam để tiếp tục về những biện

xem tiếp 6 trang 4

GIÓ THỔI NGƯỢC

HIỆU-TRIỆU
của Thủ Tướng Chính phủ

Đồng bào thân mến,

Thủ theo nguyện vọng chính đáng của toàn thể đồng bào, đặc biệt chót là những đồng bào lưu lạc của các giới lao động bình dân đã và đang gặp nhiều khó khăn về tinh trạng đời sống hiện tại, tôi quyết định :

— Bắt đầu từ hôm, thứ năm 3-12, giờ giới nghiêm được lại đến 12 giờ khuya, nghĩa là mỗi ngày giới nghiêm từ 12 giờ khuya đến 5 giờ sáng.

— Bắt đầu từ ngày mai, thứ sáu 4.12, các trường Tiểu học và Mẫu giáo sẽ được mở cửa trở lại.

Thưa đồng bào,

Hãy đồng bào cùng tôi hiểu rõ lý do vì sao chúng tôi phải quyết định như thế một phần nào cuộc sinh hoạt

xem tiếp 1 trang 4

XÃ LUẬN
Căn bản của nền dân chủ là tôn trọng luật-pháp

Khi nói đến dân chủ, chúng ta cần phải phân biệt thái-độ dân chủ và tổ chức dân-chủ.

Nhưng nghe lời đã nghị hay ta thấn không nhất định là phải thế theo những lời đề nghị đó.

Vì người dân nhiều khi chỉ nhìn thấy một khía cạnh, thường khi là khía cạnh lợi ký của mình.

Bởi thế có khi lợi đặt lợi ích của một cá nhân đi quá mức mà cần phạm đến quyền lợi của đoàn thể hay của quốc gia.

Như thế quyền xét đoán bao giờ cũng phải dành cho người cầm quyền.

Vì vậy chúng ta cần phải có những người cầm quyền sáng suốt và có tư, đi mới cấp bậc.

Nhưng trong một xã hội còn kém mở mang, tất cả chỉ khó là ở điểm này.

Bởi vậy những nỗ lực của chúng ta là phải cải thiện nền hành chánh, để trong các cấp thi hành, chúng ta có những người thành thực thi hành nhiệm vụ với lương tâm nhà nghề.

Điều khó nhiều trong việc cải thiện nền hành chánh, có khi không phải hẳn ở các viên chức, mà nhiều khi lại chính ở người dân mà ra.

Vì dự trong những việc đầu thầu, nhiều khi công không được thắng thầu là chính tại nhà thầu hay đứng mánh khoé để mua lấy các ân huệ bất chính.

Trong thì dụ này, sự thiên lệch không phải là do tổ chức chính quyền, mà do những tập quán sẵn có đã ăn sâu vào trong sương lấy căn một số người dân lắc nào cũng muốn đi vòng quanh luật pháp nếu không phải là diễm lên luật pháp để biến lợi nhiều.

Do đó mà những người có quyền trong tay, nhiều khi lại mua chuộc để làm sai lần nhiệm vụ của mình.

Khi đã có sự thiên tư, lệch lạc, bất công, thì còn đâu dân chủ.

Trách nhiệm trong việc này, người dân phải thẳng thắn nhận lấy một phần lớn.

Một phương diện nữa còn nên đàn chủ là các tổ chức quốc-gia.

Khi tổ chức quốc-gia còn thiếu sót, thì những sự lạm quyền thường xảy ra.

Và những sự lạm quyền bao giờ cũng bất công.

Khi đã bất công thì cất nhiên là bất dân chủ.

Một điều đáng chú ý ở nước nhà là nhiều người đòi hỏi dân chủ mà không hiểu rõ thế nào là dân chủ.

Nếu dân chủ là thả bỏ cho mọi người cưỡng đường là nói tục các trò em quấy rối, là tổ chức về trang để đánh đập phá phách những người không đồng ý với mình, thì quả thật là một thứ dân chủ kỳ quặc chưa thấy có ở nước nào, ngay cả những nước đã tân tiến về dân chủ cũng chưa từng thể bao giờ.

Trong một nước dân chủ, người dân phải tôn trọng luật pháp.

Bởi có tôn trọng luật pháp, mới có trật tự, an ninh, công bằng.

Những kẻ động một tí là đã kêu nhau vác búa vác dao để sự hiểu dân chúng cũng nhân viên công lực, không thể nào là những người dân chủ được.

Họ chỉ là những kẻ phiến loạn hay những kẻ cản đường mà thôi.

N.X.T.

CHÚNG TÔI BÁO ĐỘNG !

TIẾNG NÓI CỦA NGƯỜI QUỐC-GIA KHÁNG-CHIẾN

L.T.S. : Bài sau đây là bức gợi thiết thư của một vị Sỹ quan cao cấp trong hàng ngũ Quốc gia kháng chiến đã từng chứng kiến bao thảm họa đồng bào.

Thảm họa chiến tranh, trong suốt 20 năm qua, đã tạo vết biết bao đau lành vết lở; để rồi phải biết bao đi sẻn tình thần của đồng bào Việt.

Trong thời gian đó, thỉnh thoảng Trời lại giáng thêm tai làm cho người dân Việt đã đau khổ càng thêm điêu đứng. Mới đây Trời lại bắt đau tộc Việt Nam phải chịu một thiên tai bằng lụt tệ Việt Nam cật đại [illegible]

xem tiếp 5 trang 4

SỔ VÀNG CỨU LỤT
do Nhật báo THỜI LUẬN tổ chức
(Tiếp theo)

Tiền quyên được kỳ trước (17-11-64 đến 21-11-64)		7.380đ.
Ông Trần hoàng Minh		1.000đ.
Tổng cộng		8.380đ.
18-11 Chuyển giao Uỷ ban Liên Bộ		4.480đ.

(Tặng mấy ông có những cuon niệm tự-do dân-chủ sẻ ăn cắn đồ của Saigon nè...)

— Tôi đã bảo với anh, thay đổi là thay đổi, không bao chữa lôi thôi. Thôi buổi bây giờ là thời buổi tự-do dân-chủ mà !...

(KYM)

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

Cổ Động

ĐỌC BÁO GIÙM CÁC BẠN

TỔNG-THỐNG JOHNSON RA LỆNH mở cuộc tham khảo ý kiến VỀ TÌNH HÌNH V.N.

HOA-THỊNH-ĐỐN.— Tổng thống Johnson đã ra lệnh thi-hành đề-nghị của Ngoại-trưởng Dean Rusk và Bộ-trưởng Quốc-phòng Robert S. McNamara, cùng với Đại-sứ Maxwell Taylor thành khẩn ý kiến cấp tốc với Chính phủ miền Nam Việt Nam về những biện pháp có thể được áp dụng để giải thoát tình hình xấu đi trầm trọng thêm.

Hành động có Tổng thống được biết, là trong một bức thư gửi cho Tou Bach Ốc ông bổ nhiệm trong 3 tháng 12 đặc-trách vấn-đề bí-mật quốc-gia và nhân trong 3 tháng đầu bổ 40 phút được ông tích-trữ trong V.N.C.H., trong sự đồng của quan-phương Việt-Cộng.

Ông nghị bổ-nhiệm Đại-sứ Johnson Ba-lan lại chính-sách của bên của Hoa kỳ là cung cấp một cuộc viện-trợ hiện-tế và có thể được cho dân chúng và chính-phủ miền Nam Việt Nam trong cuộc chiến đấu chống bọn để đánh bại cuộc chiến-tranh du-kích của Việt-Cộng.

Những yếu-tố khác thành dự-án Ba-lan là chính-sách của bên của Hoa kỳ là cung cấp một cuộc viện-trợ hiện-tế và có thể được cho dân chúng và chính-phủ miền Nam Việt Nam trong cuộc chiến đấu chống bọn để đánh bại cuộc chiến-tranh du-kích của Việt-Cộng.

1.— Tuyên bố của Tổng-thống Johnson Ba-lan lại chính-sách của bên của Hoa kỳ là cung cấp một cuộc viện-trợ hiện-tế và có thể được cho dân chúng và chính-phủ miền Nam Việt Nam trong cuộc chiến đấu chống bọn để đánh bại cuộc chiến-tranh du-kích của Việt-Cộng.

2.— Vào đó là tường lai của toàn thể Đông Nam Á.

Một sự đe dọa chắc chắn vào một quốc gia nào trong vùng được kêu là một sự đe dọa đối với những quốc gia khác trong vùng và đối với một mối đe dọa đối với chính Hoa-Kỳ.

3) Một việc rõ-ràng là là bất-hình. Chúng ta không có những thêm cùng có quân sự, chính trị hay kinh-tế ở vùng đó.

4.— Ý-định không phải chỉ là một cuộc chiến tranh trong vùng, nhưng là một cuộc chiến đấu cho tự-do trên mọi lãnh vực hoạt động của con người. Cuộc viện-trợ hiện-tế sẽ là kinh. Ở các chiến-tu chiến miền Nam sẽ được thực-hiện cho An Lão nhiều mọi dịch giúp đỡ những quốc-gia này bảo-vệ tự-do của họ. Tổng-thống Tou Bách Ốc George Reedy đã bình-dân về Taylor sẽ chuẩn bị những đề-nghị đầu-tiên nhằm hiện-trong vòng 2 hay 3 ngày tới.

Ông Reedy nói: « Tổng thống sẽ gặp lại ông (đại sứ Taylor) trước khi ông trở sang Việt Nam. »

Miếng khí đói bằng gói khi no

Của tuy tư-tác, nghĩa so
người trung
Dâng bảo hảy thì đưa cửu
lụt miền Trung !

ĐẶC BIỆT của THỜI LUẬN

EMIR FAÇAL

Tân quốc-vương nước Á-Rập Séoudite

Bài của Pierre SOLAN
Bản dịch của HUY và HOÀNG Hải.

Ngày sau Faysal được tôi có dịp tới Á Rập coi như một trong những chính-trị quốc-gia Đạo Hồi.

Một nhà cách mệnh khôn khéo

Faysal cũng là đại diện cho khuynh hướng cấp tiến của Đạo Hồi. Theo truyền thống của những người Séoud, ông có phụ lòng thân-ái đối với người thân tiến hóa để chia hợp với đời sống mới. Sự thận-tiến là cần thiết cho sự tồn-tại của Đạo Hồi. Ông ấy là người tích-cực nghĩ lành thế Á Rập về đời khí chính những người Á-Rập Séoud cũng thời trích sự tiến-hóa. Người ta cho ông là « một nhà Cách Mạng quá nhút nhát », ông trả lời rằng: « Những nhà cách mạng hành-động liều lĩnh có một nếp sống và tư-tưởng không truyền thống nên chỉ thích những lời nói hùng biện đến Đảng-sau. Ông ấy có quyền năng nhưng không có chủ trương cho bộ lực. Bédouins không có lợi gì bắt-trung bão những chế độ đảo chính của các nước khác. Tin đến thời, thay lối lối, rồi, một vị quốc trưởng hay một chủ-trương, lăng lăng đã mất đi-giá mình lại trên quyền lực hoặc bị đẩy ra ngoài vòng hoạt động chính-trị.

Faysal đang cuộc đại lý đã có sẽ phải đối lại có những lúng lẩy bề ngoài. Ông chỉ có một sự. Ông thay thế những khi, và khi thay những Phập, một đầu tiên tôi đại-chuyện với người ngoại quốc ông có thể một người thông thạo. Cứ con trai ông đều đã học tại các trường ngoại quốc, phần nhiều ở Hoa kỳ và ở Anh quốc.

Ông lên kế vị cho Hoàng huynh Séoud năm 1958.

Cựu Hoàng Séoud đã làm phương hại đến nền thịnh vượng của quốc gia vì chính sách hành tế đó, vì ông hoàng phí lãng khi quá cùng-khổ. Hơn thế nữa, Cựu Hoàng còn đã Hoàng Gia một tội trọng chính thức đối với đất đai của tộc Á Rập. Vì cựu Hoàng đã ăn mưu chống nội với những nhân bắt quan của Syrie và Ai Cập và có những sự xâu việc mưu sát thủ tướng Nasser.

Tất cả các Hoàng thân trong Hoàng Tộc bắt buộc phải chống Séoud phải tìm toàn quyền lợi của em là Faysal. Ông này đã lên cầm quyền từ lúc 42 tuổi. Ông đã là một sự mưu đến các con trai Hoàng Séoud. Vào tháng 3 năm nay, Faysal được chính thức phong hiệu là Vương quốc gia Á rập Séoud do Hội Đồng Hoàng-tộc và Hội đồng các Hoàng thần cử.

Công chính những Hội đồng sự hội họp ở Riyad ngày 29 và quyết bổ ông Faysal là Quốc vương của Á Rập Séoud.

VỀ VỤ ÂM MƯU *đảo chánh ở Thái Lan*

Các người tình nghi bị bắt ở Vọng Các hôm thứ hai đã thú nhận

VỌNG CÁC.— Tướng Praphas Charusathien, bộ trưởng nội vụ, từ lại quán đốc Thái Lan hôm nhóm họp khẩn cấp tường văn tắt là đã bắt 4 quan trọng lực quân và một trong hai quân đội bị bắt vì âm mưu gây chia rẽ bất hợp pháp. Đó là Đại-tá « Phimchai » biệt hiệu ở Vọng Các đã-ông nhà những người nói trên đã bị bắt sau khi các nhà cầm quyền hay tin họ đã tìm tại nơi và ra tiền các chỉ-thích khẩn đã đó chứng một cuộc đảo chính. Đại sứ lại cho biết thêm rằng các người nói trên « đã thú nhận » sự âm mưu đảo chính và một nhân vật quan trọng ». Dương như các người âm mưu là những ai quan cao cấp.

Một khác, trên hết bảo chí hôm thứ ba, thủ tướng Thái Thanom Kittikachorn tuyên bố rằng ba người bị bắt hôm thứ hai sẽ có giải điều đã thú nhận hết tội lỗi. Ông xác nhận rằng, hai người trong bọn là người Trung Hoa và một người Trung dùng thủ tướng và một là một công chức bộ nội vụ.

Người ta cho là là nói người bị mang một giấy thông hành Pháp, tên là Michel Lamarche, thông qua tòa án đại sứ Pháp ở Vọng Các làm suy 35 tuổi.

Lamarche lấy một người vợ Thái Lan và có 6 con. Theo Thủ tướng Thái, hai người Thụy bị bắt có tội khi bị bắt giữ cho Lamarche.

Đại sứ Pháp vận động

Theo tin Reuter, hôm nay, đại sứ Pháp, ông Achille Clarac đến bộ ngoại giao Thái tìm hiểu vụ Thái bắt một nhân viên tòa đại sứ Pháp về tội âm mưu.

Theo tường ngoại giao Jayanam đã tiếp đại sứ, sẽ vì tường bộ nội vụ Thái lại ông Clarac đã có ý quan tâm về vấn đề này. »

Vụ này đang được điều tra và chưa có thêm thông báo kết-quả chi tiết.

Nhân vien bị bắt là một thông dịch viên Pháp-Lào Thái, 25 tuổi. Vì bị bắt hôm thứ hai với hai viên chức Thái giữ tại nhà ông Thủ tướng và bộ trưởng nội vụ.

Người tin cách sở cho biết thêm rằng hiện vẫn còn bị cầm tù.

Ông Thủ tướng Thái Thanom đã ra lệnh cho Bộ Nội vụ phải tìm ra sự thật về vụ âm mưu.

Ngoài ra, Thủ tướng Thái Thanom cho biết thêm rằng ông đã ra lệnh cho Bộ Nội vụ phải tìm ra sự thật về vụ âm mưu.

DANH SÁCH CÁC VỊ ĐÃ KÝ bức thư ngỏ đăng ngày hôm qua

(tiếp theo)

46 Nguyễn thành Thân Thương gia 24, Trần hưng Đạo Saigon
47 Ông Sư Kỳ sư Sy, Công Hòa Saigon
48 Hoàng minh Thu 137/2, Minh mạng Cholon
49 Võ bá Tự Nghiệp thủ 851/A, Phan Đình Phùng Saigon
50 Võ văn Hiền Trồng Cà Cao số 48, Trần quý Cáp SG
51 Lê quang Thường Giám đốc Nhà Trước Bạ 335/8, Nguyễn Thông Chợ-lớn
52 Nguyễn văn Trung, Trường xe 41 Mạc đĩnh Chi Saigon
53 Nguyễn công Hiếu, Nghiệp chủ 14 Đại lộ Trần hưng Đạo Sa-g.
54 Lê văn Tài, Thương gia 10 Trần hưng Đạo Saigon.
55 Lâm-ở Nhung, Học sinh Nữ Nam Việt Thương tín Saigon.
56 Đào hữu Dụ, nghề — đ-
57 Nguyễn văn Chiêu, Công chức 852/2 Bình Lợi Phan Thanh Saigon
58 Đỗ văn Văn, Thương gia 13, Đoàn thị Điểm Saigon.
59 Nguyễn thành Diệu, 148, Pasteur Saigon.
60 Lê văn Tử, Thợ bạ 182/9, Bình Thới Cholon.
61 Nguyễn thanh Tam 2, Trần văn Phát Saigon.
62 Nguyễn quang Diệp Tư chức 367/ VL, Phan Thanh Saigon.
63 Hồ văn Phòng 119, Hàm Nghi Saigon.
64 Lâm văn Đạo 114, Hàm Nghi Saigon.
65 Bùi văn Mai Buôn bán 394/44 Minh Phụng.
66 Nguyễn văn Danh Hàng hải 31C, Bến Chu Saigon
67 Nguyễn văn Kiên 18, Bà Huyện Thanh Quang Saigon
68 Khương bằng Ba, 14 quang Hiền Cholon
69 Phan bá Thái 79, Bà Huyện Thanh Quan Saigon.
70 Nguyễn thị Hoa 6, Hồ xuân Hương Saigon.
70 Hoịnh Minh 137 Phan đình Phùng, Saigon.
71 Trương thọ Dục 2 Trương minh Ký, Saigon.
72 Nguyễn thanh Hòa 12 Trương minh Ký, Saigon.
73 Nguyễn văn Trần Trương gia 8A Hàng đọc Sứa Saigon.
74 Lê thị Ngọ Chủ xe Taxi Phan Bội Châu.
75 Nguyễn văn Hiền Bác sĩ 121 Phan đình Phùng Saigon.
76 Trương thị Hoàn Điện chủ 2 Trương minh Ký, Saigon.
77 Trương thị Hảo Bác sĩ 2A Trương minh Ký, Saigon.
78 Nguyễn thị Minh 86 Đại lộ Lê Lợi Saigon
79 Nguyễn văn Thiết Bác sĩ 6 Bùi Chu.
80 Nguyễn văn Tự 138 Trần quí Cáp Saigon
81 Trần văn Xoàn 307 Trần bình Trọng, Chợ Quán
82 Trương thị Hoa 86 Lê Lợi
83 Nguyễn thị Hiền 237 Trần bình Trọng, Cholon.
84 Phan văn Thìn 182 Trần bình Trọng Cholon.
85 Phan văn Đa 12 Nguyễn Tri Chơn.
86 Phan bằng Đức 12 Nguyễn Tri Phương Saigon.
87 Đinh bá Hưt 21 Trương minh Giảng, Saigon.
88 Hồ Hải 338 Phan Thanh Giản Saigon.
89 Trần văn Hùng 338 Phan đ. Phùng Saigon.
90 Hồ văn Thiện 338 Phan đình Phùng Saigon.
91 Nguyễn ngọc Châu, Học sinh Kiến Thiết Saigon.
92 Lý ao Nhiên, Học sinh Hưng Đạo Saigon.
91 Nguyễn văn Ao, Học sinh Thương Hiền.
93 Nguyễn hoàng Thanh, Học sinh Lê quí Đôn.
94 Trần ngọc Hoàng 338 Phan đ. Phùng Saigon.
94 Hồ văn Thiện 338 Phan đình Phùng Saigon.
95 H-ịnh chấn Thinh tư chức 128 Trần bình Trọng, Chợ-lớn.
96 H-ịnh văn Tuấn Chợ-lớn, Chợ-lớn.
97 Trần ngọc Tiến Công chức Chợ-lớn.
98 Nguyễn văn Sương Bưu bán Chợ-lớn.
99 Trần ngọc Minh Học sinh Chợ lớn
100 Phan văn Tuyển Bưu bán Cholon
101 Nguyễn trần Nhiêm Tư chức Saigon
102 Đặng ngọc Dung 52-56 Tản Đà Cholon
103 Tạ Kỳ, Tư chức 102 Nguyễn Huệ Saigon.
104 Nguyễn minh Học sinh Chợ lớn
105 Nguyễn văn Kỳ, 107 Lê văn Cách, 108 Nguyễn đình Trí, 109 Nguyễn minh Trung, 110 Phan văn Đầu, 111 Tống văn Thương, 112 Thái anh Hòa, 113 Trương minh Minh 114 Nguyễn thái Thanh, 115 Nguyễn Chí, 116 Trần Phương, 117 Lê văn Thanh Là các nhân-viên nghề thương gia 63 Trần thiên Thân
118 Nguyễn xuân Cần Tư chức công-ký nghệ gia 269Bis Võ Tánh Saigon
119 Đặng văn Thế, Tư chức 121 Trần quốc Toản, Saigon
120 Châu hữu Phước, Tư chức 47 Trần nhật Duật.
121 Châu văn Thời, Tư chức 57/124 Trần nhật Duật.
122 Hồ anh xuân Quang 65 Trần nhân Tôn.
123 Trần văn Thân 67 Trần nhân Tôn.
124 Hồ thị Dân 51 Trần nhân Tôn.
125 Phạm hữu Tam, Giáo sư tư thục 13 Trần quí Khoách Saigon.
126 Trương kim Sinh nữ Dược khoa Saigon.

Tổng số người đứng tích này gồm một trăm hai mươi sau (126) chữ ký.

Tết cả cho miền TRUNG,
hòn nào viết thương bão lụt !

ANH NGỮ ĐỌC CHẬM

ĐÀI PHÁT THANH SAIGON HỆ THỐNG B
41 THƯỚC VÀ 491 THƯỚC, 21G.30—22G00

« DICTATION FROM VIETNAM » FOR TRANSMISSION ON SATURDAY 5th Dec. 1964.

ITEM Nº 1 :

The head of the Canadian Delegation to the International Control Commission on Nov. 27 called on the Foreign Minister to advise him that the Canadian government has expressed its readiness to give additional Colombo Plan aid to the Republic of Viet Nam to the amount to $500,000 in the current fiscal year.

This response is in direct reply to the July appeal by the government of Viet Nam for assistance from a wider group of countries. Details of the additional Canadian aid are to be worked out between the Canadian authorities and the Directorate General of Plans.ng.

In the course of his call, the head of the Canadian Delegation informed the Foreign Minister that the Canadian government has decided to provide $15,000 in emergency relief assistance to the Vietnamese flood victims in the form of relief supplies which will be shipped as soon as possible. This contribut on from the Canadian government is in addition to the $10,000 in cash already contributed by the Canadian Red Cross.

The Foreign Minister expressed his gratitude for these two indications of Canadian aid to Viet Nam and asked Mr. Seaborn to convey to the Canadian government the thanks of the Vietnamese government and people.

ITEM Nº 2 :

Twelve Lambretta medical aid scooters were seen off to the provinces in a ceremony at the Health Ministry on Nov. 27.

The sending of these first three-wheel scooters and the Health Minister was part of a long-scale health expansion program in the rural areas. The light vehicles can reach the remotest places where roads are poor or nonexistent to give medical care and medicine to the sick.

Each vehicle is operated by a three-man team — one health cadre, a nurse and a driver.

In the next phase of the Lambretta program, three-wheel ambulances will be sent to the provinces.

Bản dịch ANH NGỮ ĐỌC CHẬM

Bản dịch Tin đọc chậm — Từ Bảy 5.11.64

KHOẢN THỨ 1 :

Trưởng Phái đoàn Gia Nã Đại ở Ủy Hội Quốc Tế, ngày 27 tháng 11, đã lại thăm Ông Bộ Trưởng Ngoại Giao để nói cho ông này biết Chính phủ Gia Nã Đại đã sẵn sàng tăng thêm viện trợ Kế Hoạch Colombo cho Viet Nam Cộng Hòa tới một số tiền là 500.000 Mỹ Kim trong năm tài chính này (current (during)ic nay, Fiscal (năm về tài chính).

Sự hỏi hay là để cho ông biết lập gọi của chính phủ Việt Nam xin sự giúp đỡ của một nhóm rộng hơn (wider (rộng hơn, more) ngại quốc gia (nghĩa là một nhóm nhiều quốc gia hơn). Những chi tiết về sự viện trợ thêm của Gia Nã Đại phải được (is to be (hoanked out) giúp nhờ g (viện chức Gia Nã Đại và (ông Giám Đốc Kế Hoạch.

Trong khi nói chuyện tại the course of his call) với ông Ngoại Giao Bộ Trưởng, Trưởng Phái Đại đã quyết định cung cấp 15.000 Mỹ kim cho việc giúp đỡ cần cấp (emergency (sự cần cấp, Relief (sự cứu trợ, Assistance (sự giúp đỡ) cho những nạn nhân Việt Nam bị sụt lụt, dưới hình thức những phẩm (in the form of relief supplies (những phẩm vật để cứu trợ) sẽ được gửi bằng tàu thủy (by ship) càng sớm càng hay. Sự giúp đỡ (contribution) này thêm vào (is to be (thêm vào số tiền mặt (in cash) 10.000 Mỹ Kim đã được giúp phần (already contributed) bởi Hội Hồng Thập Tự Gia Nã Đại.

Bộ Trưởng Ngoại Giao ngỏ lời biết ơn (gratitude (sự biết ơn) đối với hai sự chỉ dẫn này (these two indications) của sự viện trợ của Gia Nã Đại cho Việt Nam và yêu cầu Ông chuyển (ask Mr. Seaborn to convey to the Canadian government) đến chính phủ Gia Nã Đại những lời cảm ơn của chính phủ và Dân chúng Việt Nam.

KHOẢN THỨ 2 :

Mười hai xe cứ tế cứu xe Lambretta (ang thuốc men để giúp đỡ (medical aid) đã được (were seen off) đi các tỉnh trong một buổi lễ ở Bộ Y Tế ngày 27 tháng 11.

Việc gửi đi (the sending) những xe tí cứ tế ba bánh (three wheel scooters đã và Bộ Trưởng Y tế nói, là một phần trong chương trình mở rộng (expansion) Y tế trên đại quy mô (large scale (đại quy mô) ở thôn quê (in the rural areas). Những xe nhẹ nhàng (light) có thể đi tới (can reach) những nơi xa nhất (the remotest places) nơi mà đường sá (roads) tệ xấu (poor (nghèo , nhưng trong khi nghĩa là xấu lắm) hay là không có (nonexistent). để cho (to give (cung cấp) sự chữa trị (medical care) và thuốc men (and medicine) cho những người đau yếu (to the sick).

Mỗi xe được điều khiển (is operated) bởi một ê kíp ba người (a three-man team) một cán bộ Y tế, một cô (a nurse) và một tài xế (a driver).

Một giai đoạn tới (in the next phase) của chương trình Lambretta, những xe cứu thương có ba bánh (three-wheel ambulances) sẽ được gửi đi về các tỉnh.

THAM MƯU TRƯỞNG *Lục Quân Mỹ sắp viếng V.N.C.H*

HOA THỊNH ĐỐN.— Tướng Harold K. Johnson, tham mưu trưởng lục quân Mỹ sẽ rời Hoa thịnh Đốn ngày mai để thăm các đơn vị và các cơ sở lục quân Mỹ ở Thái Bình Dương và sẽ ở Bộ quốc phòng hoàn tất Trung Johnson sẽ viếng Nhựt, Đại Hàn, Nam Dương, Việt Nam, Ấn Độ, Pa-kít-tăng, Thái Lan, Phi-luật-tân Guam và Hawaii.

LƯU Ý CÁC
Phật-Tử

Vì lý do kỹ thuật, kể từ chủ-nhật 20-11-64, tuồng sẽ của Nhà Tuồng Lý Phục Giao dời lại giờ hơn tiếng, tức 11 giờ 55 đến 12 giờ 15 trên các làn sóng điện thường ở của Đài Phát Thanh Quân đội vào những ngày Chủ-nhật hàng tuần.

Xin quý Vị thính giả và quý đọc hữu đọc hiểu cho điều này.

Nhà TU.P.C.

Cơ thể bải hoải, Thận yếu

Hay bải đau, nhức đầu, mệt mỏi, ăn không
Di nặng hoạt tinh, sinh lực suy kém dùng thuốc bổ thận.

THẬN TRUNG BỬU (Lạc-yên-Linh)

Các chứng bịnh

Tả thận đau nhưng, nhức gân, tê bại, cải gân, đi dùng khó khăn, người đã tê liệt, tê đầu ngón tay ngón chân, tê rần nửa thân mình, đau lưng nhức mỏi, đái có lắn đau đau mình khó nói.

Mỗi ve thuốc giá 100 đồng có dùng thuốc :

HOÀN KIỆN ĐƠN (Lạc-yên-Linh)
(Có lọai hoàn một vỉ ngàn nước) (Có đủ bảo ở các tiệm thuốc Bắc)

Tổng phát hành : 538, Đại lộ Đề-g Khánh Chalon
K.N số 605.608 ngày 18-12-1963

PHONG NGỨA

Ghẻ chốc, lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó

Không phải thoa phết sơ sài ngoài da, mà hết, uống

GIẢI PHONG

SÁT ĐỘC HOÀN

ÔNG TIÊN

30 năm sáng lập

HỎI CÁC TIỆM THUỐC HOÀ - VIỆT
SAIGON 226, LE-THANH-TON

NHÀ THUỐC ÔNG TIÊN PHARMACIE L. CHOLON
K.N.-516 B.Y.T 20-11-63

Bá Đã Sơn Quản Tán số 1

VÕ-VAN-VAN trị bịnh Tử Cung và Bạch-đới-Hạ
(K.N. số 145 — 16-5-63 — Hỏi các tiệm thuốc Hoa-Việt)

PHƯƠNG THUỐC CỰA TRUYỀN !

ĐIỀU KINH BỔ HUYẾT

● Cho cô gái 14 tuổi mới thấy kinh.
● Cho Bà, Cô mệt, huyết nóng, tim yếu.
● Cho Bà, Cô, mập, nhiều đàm, bế tắc kinh lạ

Song liệu Điều kinh Bạch đái số 7

VÕ-VĂN-VÂN DƯỢC-HÀNG
201-211, Nguyễn-thái-Học Saigon. (Các tiệm thuốc Việt-Hoa đều có bán
Lọai 2 thước : Tả mệt và đẹp khỏi). K.N số 454, ngày 25-9-1963

TỬ VI hàng ngày

● *Chẩm Tình của HUỲNH-LIÊN*
552, Phan-Thanh-Giản — SAIGON

Thứ Bảy 5-12-64 — Ngày 9-10 â. l.

Ngày Mậu Tý, tháng Nhâm Ngọ, Hành Mộc. Sao Bủ Tượng Trị Gio Kiết : Tý, Sửu Mẹo, Thìn, Mai, Thân, Dậu.

NỮ MẠNG

Tý — Tuổi 29 có tin đi lên xa gia đình vui vẻ hòa thuận. Tuổi 41 nhưng dự tính mới nên tránh ngày này. Tuổi 53 đề phòng sức khỏe, tháng sau là nghỉ nhiều.

Sửu — Tuổi 28 trong này nhiều tự vọng vào việc làm, tuổi 39 mới tia để tính chắn. Tuổi 40 mọi việc đã trở lại bình thường, tuổi 52 nên giữ gìn lời nói, ăn ở hiền lành.

Dần — Tuổi 27 nên xử lý lo bộ phận về lịch được coi đánh trong ít ngày, tuổi 39 nay thế mới đi được khắc phục trong tay mau. Có tin con tuổi 51 cuộc sống an nhàn.

Mẹo — Tuổi 26 tình cảm buồn tuổi 38 đang công danh con thay đổi. Có tin con tuổi 50 tiền bạc có lo bạc, con cái có thay đổi đón vị trí lắng.

Thìn — Tuổi 25 nên ăn ở giữ hòa thuận với chồng con, tuổi 37 nên có tin vui vẻ con tuổi 49 và 61 có tin mừng trong gia đình. Nên bảo dưỡng sức để lo.

Tỵ — Tuổi 24 công danh còn nhiều dịp may tuổi 36 được gợi mở giúp nên tử tử mà tiến hành, công việc tuổi 48 và 60 nên cẩn làm sớm sự nghiệp.

Ngọ — Tuổi 23 nên bình tĩnh làm ăn tuổi 35 cần lưu tâm đến sự sinh hoạt trong gia đình. Tuổi 47 và 59 đi phòng tránh bệnh tật, cẩn cẩn. Có con đi xa nên làm ăn.

Mùi — Tuổi 22 Tình cảm vui. Tuổi 34 nên có giờ hoàn thành nhiệm vụ đã được giao phó (có tin xa. Tuổi 46 và 58 đang mong tin con ở xa, tiền bạc, tuổi 70 vui.

Thân — Tuổi 21 công danh còn tiến xa hơn nữa bình tĩnh học hành Tuổi 33 nên cẩn thận, việc làm ăn còn thay đổi. Gia đạo có tin mừng. Tuổi 45 và 57 có con cái làm ăn.

Dậu — Tuổi 20. Bạn bè không nên tỏ cần xa lánh, tuổi 32 có tiến nhưng gánh phải có sự lợi, nên lưu ý đề phòng, tuổi 44 và 56 có tin mừng nên mong mau đừng sợ.

Tuất — Tuổi 19 và 31 nên sang xuất nhận định về tình cảm nên cẩn thận, tuổi 43. Có tin xa tiền bạc, tuổi 55 cuộc sống thêm an vui đón con cháu.

Hợi — Tuổi 30 có tin nhưng chưa gặp thời cơ, tuổi 42 tiến hợp nên xử dụng đúng chỗ bảo sau này hai tiếc đây, tuổi 54, nên hết tay vào việc làm ngay đi sẽ có kết quả tốt.

Chú ý — Tuổi 23 buồn về tình duyên trai tuổi, tuổi 41 có con đau ốm nên chú ý, tuổi 53 đề phòng sức hại, tuổi 53 công việc tiến triển tốt.

Sửu — Tuổi 28 trong lúc nhiều tự vọng vào việc làm, tuổi 40 mọi việc đã trở lại bình thường, tuổi 52 nên giữ gìn lời nói, ăn ở hiền lành.

Dần — Tuổi 27 nên xử lý lo bộ phận về lịch được coi đánh trong ít ngày, tuổi 39 nay thế mới đi được khắc phục trong tay mau. Có tin con tuổi 51 cuộc sống an nhàn.

Mẹo — Tuổi 26 tình cảm buồn tuổi 38 đang công danh con thay đổi. Có tin con tuổi 50 tiền bạc có lo bạc, con cái có thay đổi đón vị trí lắng.

Thìn — Tuổi 25 nên ăn ở giữ hòa thuận với chồng con, tuổi 37 nên có tin vui vẻ con tuổi 49 và 61 có tin mừng trong gia đình. Nên bảo dưỡng sức để lo.

Tỵ — Tuổi 24 nên lo tương lai sự nghiệp trước, tuổi 36 vận đã đến nên cần thận hành sự, dự tính về thành công, tuổi 48 và 60 gặp vận đẹp.

Ngọ — Tuổi 23 tình duyên chưa thuận. Tuổi 35 nên đợi bộ mặt sự nghiệp. Tuổi 47 và 59 có tin vui về con cái hoặc của, nên lo lắng làm phúc.

Mùi — Tuổi 22 nhiều lo ngại về mọi đường. Có tin xa. Tuổi 34 công danh chắng có thay đổi hay tiến, tuổi 46 và 58 tiền bạc vững chắc có lo về cuộc sống thêm.

Thân — Tuổi 21 tình ưa vui, tập nhảy cho hay qua tháng này thêm quyến rũ. Tuổi 33 nên vui vẻ lên lo làm ăn, tuổi 45 và 57 có tin mừng về con cái, cuộc sống hiện tại, có tin xa hay lọc nhỏ.

Dậu — Tuổi 20 đang ngại chẳng có lượng tài. Tuổi 32 không nên tỏ thái độ ái lắm ăn trong việc làm, tuổi 44 và 56 đi phòng bệnh có tai phát, nên nghỉ ngơi hơn việc.

Tuất — Tuổi 19 và 31 việc làm ăn còn khó khăn, tuổi 43 chẳng có vẻ vẻ gì thay đổi, tuổi 55 ngày khắc khăn nên nhường, nên làm theo ông đạo gia yên vui.

Hợi — Tuổi 30 hãy có gang lên, bạn sẽ được đón ba tháng đang trong may mắn, tuổi 42 sẽ gặp may mắn trong việc làm ăn, tuổi 54 có tin vui về vi... dược của con, tài lộc có thêm.

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

Hồn hoang

của TRẦN-PHẠM

Tôi bơ vơ đặt chân lên cái tỉnh nhỏ bé này vào lúc trời nhá nhem tối. Mưa đầu mùa bay đan trên đầu tôi. Giăng dài trên con đường đất chưa tráng nhựa. Những cành cây nghiêng nghiêng trơ trụi mới khai phá cúi đầu chào đón. Điếu thuốc trên môi gần tắt vì ngấm nước. Tôi ngâm khe khẽ bài thơ «Buồn Mưa» không biết của ai để đi sâu vào lòng phố.

Mưa rơi khoảng vắng sầu dài.
Sầu dâng thấp thoáng có hoài mênh mang.
Giọt buồn ướt cả tâm can

★

Đang sống trong mùa hè, nhưng mùa hè ở đây tôi chưa bắt gặp một bông hoa Phượng nào, chỉ có những tiếng ve rừng nhắc nhở gọi hè. Mùa hè học sinh nghỉ học, với mùa mưa đường phố dơ bẩn, nên những tà áo màu tôi cũng ít thấy. Ngoài giờ làm việc, tôi ngồi nhà úp mặt vào những tờ tuần báo, nhật báo, những chuyện phim đang chiếu ở Saigon cho đỡ đhớ để đếm thời gian đi lên trên các đầu ngón tay ăn sâu vào những xớ thịt, có đọng trên đôi môi. Nhìn vào ngón tay, thuốc lá đã bám từng lớm dầy đặc.

Mùa hè trôi qua, các con đường đã tô lên những tà áo học trò, những bộ mặt ngớ ngẩn, ngây thơ, vô tư, hiền dịu.. tôi thèm vì đã mất.

Nếu cuộc sống của tôi cứ âm thầm trôi dần vào quá khứ như vậy thì đâu có gì để nói. Tôi đã gặp Ánh. Bởi quen Ánh do một anh bạn giới thiệu. Ánh có đôi mắt ướt, mái tóc buông che nửa khuôn mặt. Nàng hát rất hay với một giọng ca buồn buồn.

Một buổi tối, tôi đến nhà Ánh. Nàng hỏi tôi có họ hàng hay quen biết anh Thái không? Nàng bảo rằng tôi giống anh Thái. Anh đó cũng người Bắc, di cư như tôi. Nhưng cử chỉ khuôn mặt và giọng nói y hệt anh Thái của nàng. Ánh cứ thản nhiên khoe anh Thái của Nàng với tôi mà không một chút ngượng. Tự ái của người con trai dâng lên, tôi thấy đau nhói trong tim. Tôi muốn hét thật lớn lên «tôi là Phạm chứ không phải anh Thái của cô xin cô im đi giùm tôi» Nghĩ thế nào tôi lại thôi và ngồi như chết điếng để nghe nàng ca tụng người con trai mà tôi chưa hề quen biết.

Rồi một bữa khác, Ánh hẹn tôi lại nhà chơi, nhưng khi đến, Nàng không có nhà. Cuốn nhật ký của Ánh nửa kín nửa hở dưới tập nhạc như chọc vào mắt tôi. Gợi tính tò mò, tôi mở từng trang nhật ký của Ánh.

Cuốn nhật ký ghi lại nỗi lòng của Nàng ngày mới đến đây. Cùng tâm trạng, nỗi buồn tuổi trẻ mang nhốt vào núi rừng Bà Rá trong khi các bạn Nàng đang chạy vào những vui đùa xô bồ của Thành đô Ánh đã khóc và khóc nhiều đêm cho thân phận con gái lê bước tha hương. Ánh viết, thật hay làm tôi say mê đọc vì tâm trạng của Ánh na ná tâm trạng của tôi. Có khác chăng Ánh là con gái thế thôi. Phải chăng là nỗi buồn chung của tuổi trẻ. (1)

Tôi giật mình khi đọc đến đoạn cuối: «... 19-7 Có phải Thái của tôi không? Ồ, sao mình mê ngủ vậy. Thái chết đã hai năm nay rồi. Thế tại sao lại có người con trai giống Thái như vậy. Vâng, đã hai năm nay rồi anh Thái ạ! Anh đã nằm yên trong đáy mộ tiềm thức của em. Em không muốn khơi lên để phải nhỏ những giọt nước mắt lạc loài làm ướt những bước đi. Để em bước những bước chân nhẹ nhõm vào đời cố tìm quên. Xin anh tha tội cho em. Anh đang nằm yên dưới lòng đất chắc cũng hiểu cho em là đứa con gái còn trẻ còn yêu đời lắm phải không anh? Nhưng anh ạ, Phạm đã đến, đến với em một cách đột ngột, em ngỡ ngàng tưởng rằng anh hiện về. Em cũng không phân tích nổi tâm trạng của em vui, buồn hay sợ hãi nữa. Lạy chúa xin giúp đỡ con!...

... 20-7 Mỗi lần Phạm đến, tôi mang chuyện của Thái ra nói, tôi cũng thấy như vậy là tàn nhẫn quá, dã man quá. Không hiểu hắn nghĩ thế nào về tôi. Nhưng tôi đã đọc được trên gương mặt Phạm phảng phất một nỗi buồn xa xôi và rất đứng đắn. Tôi thấy mến bộ mặt lúc đó lắm nên càng trêu thêm để chờ hắn phản ứng. Nhưng tuyệt nhiên Phạm đã không tỏ ra một cử chỉ gì bất mãn hay chê bai Thái mà còn phục Thái nữa. Tôi nhận thấy hắn ít nói hơn trước và hút thuốc nhiều.

... 22-7 Không hiểu sao 4, 5 ngày nay không thấy hắn lại chơi. Mấy đêm nay tôi trằn trọc không ngủ được. Có phải trong tim tôi đã có một biến chuyển mới...

(10 giờ đêm)

Đọc xong, tôi gấp cuốn nhật ký của Ánh trả lại chỗ cũ. Tôi thở ra nhẹ nhàng, «thế là khám phá ra sự thật». Tôi ngồi ngả người ra hút thuốc chờ Ánh về.

Tôi hoảng hoảng quay lại vì tiếng khóc của Ánh sau lưng tôi. Lúng túng không biết làm sao đây, đứng nhìn Ánh khóc hay ra về? Nhưng chân tôi đã dính chặt xuống nền nhà. Miệng tôi lắp bắp:

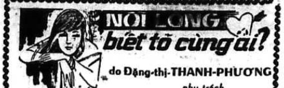
— Xin lỗi Ánh.

Không biết Ánh có nghe thấy không, tôi nhắc lại một lần nữa lớn hơn và tha thiết của một người thú tội. Ánh vẫn khóc và khóc thật nhiều. Nhưng tiếng nấc của Ánh làm tôi tê dại. Mái tóc của Ánh rơi xuống gương mặt để xóa đi những giọt lệ còn nóng. Tôi quờ quạng vu lấy «HỒN HOANG» để đi vào tư lự.

TRẦN PHẠM

ĐÔNG Y-SĨ KIÊM DƯỢC-SĨ
NGUYỄN-ĐỒNG-DI
ĐI HỒNG-KHÔNG MỚI VỀ
Chữa bịnh Nam, Phụ, Lão, Ấu: Nhức đầu kinh niên. Đau gan táo, bón, đau bao tử đau ruột. Ho khạc đàm nhớt. Đau bụng máu Đổ mồ hôi trộm — Xem mạch đoán bịnh cẩn thận, dùng Cao Đơn, Hoàn, Tán, tự chế sẵn thể thuốc «Thang» để chữa các bịnh và các thứ trĩ, mạch lươn. Phòng mạch 379, Phan-đình-Phùng Saigon.
K.N. 751-BYT-QCDP ngày 24-3-64

555 Thuốc ho hoàn và Thuốc nước
PHẾ TRUNG BỮU
(Nhãn hiệu ba số 555)
BỔ PHỔI và TRỪ ĐÀM
Nhà thuốc VẠN HÒA ĐƯỜNG
Số 205, đường Lương Nhữ Học — CHOLON
Có bán khắp tiệm thuốc Hoa Việt
QUÁCH PHÁT   K.N. số 619 B.Y.T. ngày 19-12-63



do Đặng-thị-THANH-PHƯƠNG phụ-trách

Chị đừng khuyên em xa nàng

(THƯ HỎI CỦA CẬU B.TH.HG. — SÀIGÒN)

Trước khi trình bày với chị về nỗi lòng thắc mắc của em, em thành thật xin với chị một điều, là đừng bao giờ chị khuyên em xa lánh nàng. Em sẽ không đủ can đảm đâu chị ạ.

Em là một thanh niên năm nay 27 tuổi, có học; hiện có việc làm nhưng vẫn sống trong cảnh cô đơn lạnh lùng. Vì thế luôn luôn em có một nỗi buồn xâm chiếm tâm can, em cảm thấy mình phải cần tìm một chút gì sưởi ấm tâm hồn để tìm lại sự hăng say của tuổi trẻ.

Thế rồi một ngày nọ cách đây độ 1 tháng em vào một quán rượu nơi đó có hai cô chiêu đãi rất xinh, có thể nói họ là hai bông hoa đẹp nhất tại vùng đó bây nay.

Một trong hai nàng tên là H.., ngay phút đầu em đã có cảm tình ngay. Qua những lời xã giao lịch sự, sự nhận xét đầu tiên của em là ngoài cái sắc đẹp quý phái, H còn giữ được đức tính 1 thiếu nữ có nhân cách, chứ không như các cô gái bán bar khác.

Dòng đã 1 tháng trôi, không ngày nào em vắng mặt ở quán nàng cả. Mặc dù tự biết mình chẳng hơn ai nhưng nhờ tính tình đứng đắn và hòa nhã nên chẳng bao lâu em đã chiếm được cảm tình của H.— Trong khi đó em biết rõ có hàng tá thanh niên giàu có hơn em vẫn theo tán tỉnh nàng nhưng nàng chỉ mỉm cười đáp lại. Nàng nói riêng với em rằng họ chỉ là con số không mà thôi.

Bữa kia, em đưa nàng đi làm tóc, lúc về tình cờ nàng trông thấy một bạn trai giàu có bắt gặp nàng tớ đi kéo em cùng lên tắc xi. Nghe đâu anh chàng ấy chiều đó đến quán tỏ ý ghen tương trách móc Nàng không để nàng đã thẳng tay xài cho chàng ta một «mách» đầy đủ Sau đó nàng cho em biết anh chàng ấy rất say mê nàng, sẵn sàng cung phụng đủ thứ nhưng nàng vẫn từ chối.

H. đang tha thiết với em như thế thì sóng gió xảy đến cho chúng em. Hôm ấy sau khi ở quán nàng ra, em không về ngay mà lại sang quán bên uống nước thêm. Nàng bắt gặp tỏ ý giận. Biết nàng giận, em vội trở lại quán nàng nhưng cố làm ra vẻ không chuyện gì, thì nàng cũng làm thinh không nói một lời.

Suốt 2 tiếng đồng hồ em ngồi ở đó còn nàng thì gắt gỏng với tất cả khách hàng. Lúc đóng cửa quán em theo nàng về, hỏi tại sao giận, nàng vẫn không trả lời. Rồi có thanh niên quen nàng đi tiễn nàng thì cả hai lại chuyện trò với nhau rất vui vẻ trên đường về.

Chị ơi, em hận vì chàng lắm và em xin chị cho biết có phải đó là nàng chọc tức em bởi thấy em qua quán khác chăng? Và cảm tình nàng đối với em không?

Nhắc lại câu đầu, em xin chị đừng bảo em xa nàng vì em đã yêu nàng hết lòng hơn nữa em nhận thấy có thể suốt đời, ngoài nàng ra chưa chắc gì em tìm được một người con gái như nàng. Đó là sự thật đấy chị ạ.

TRẢ LỜI.— Thật ra thì lỗi là ở em, mặc dầu có thể vì vô tình gây nên song với H. hành động của em không thể dễ dàng tha thứ được.

Em thừa hiểu những người con hiểu lầm nghề chiêu đãi, hầu hết vì bổn phận đối với nghề nghiệp, cô nào cũng phải tỏ ra săn đón chiều chuộng khách. Sự việc đó vừa là để đủ bổn phận đối với chủ bar mà ngoài ra còn là một lối «câu» cho quán mình đắt khách nữa.

Em là người đã đến quán nhiều trong khi đó lại em kết thân với H vậy mà đột nhiên H. bắt gặp em đang ngồi bên một quán khác, thử hỏi làm sao H. không giận? Đã thế khi trở lại gặp nhau em lại không thanh minh việc vừa qua em đã làm H hiểu lầm em đang bị một cô gái ở quán bên mời dãi nên em mới sang bên đó.

Với H. thêm tâm nàng muốn một khi nàng đã «ưu đãi» em như thế có nghĩa là em không được lưu ý đến một nơi nào ngoài quán của nàng Em đã làm nàng giận mà không biết cách chuộc lỗi nên chuyện chẳng có gì cũng thành to.

Dĩ nhiên đang cơn giận lại được một kẻ khác đến vồn vã với mình nên H đã chọc tức em bằng cách bỏ rơi em giữa đường để chuyện trò với anh chàng kia.

Ở đời càng thương yêu nhiều, hờn giận càng sâu, thì H và em cũng thế, phải có gì đặc biệt với em H giận em «đậm» đến thế.

Phần em, hai lần trong thư em nhắc chị đừng khuyên em xa nàng, dù tỏ tình em đối với nàng khá nặng. Dĩ nhiên chị chiều ý em song chị khuyên em nên tìm hiểu nhiều về H hơn đã.

Người khôn khéo như H có thể sẽ yêu em thành thật nhưng mới ở giai đoạn này thì tình cảm của nàng đối với em chưa đi đến mức độ gắn bó ấy.

Nàng chỉ mới coi em như người bạn đáng tin cậy và thân hơn mọi người thôi.

Óc xôi thịt ti tiện của anh chàng Tề nhân

HẢI-ÂU-TỬ biên khảo

Đời chiến quốc, người nước Tề có tính hay kiêu ngạo tự cao tự đại, làm ra vẻ Trượng phu quân tử, nhưng thực chất thì đắc là đối trá lưu manh bỉ ổi, lừa dối từ vợ con lừa dối đi. Thầy Mạnh tử bèn ngụ tạo ra chuyện sau đây để mắng bọn «Vô sỉ cầu vinh» cả đương thời lẫn hậu thế.

Người nước Tề có hai vợ, cả vợ lớn vợ nhỏ cùng ở chung một nhà. Hàng ngày người chồng cứ sáng thì khăn áo ra đi, tối mới về, mà ngày nào cũng nhậu đã.

Vợ lớn hỏi: «Ai thết đãi!» Thì người chồng trả lời «toàn là những tay hào phú sang trọng mời thết».

Thấy thế người vợ lớn bàn với người vợ nhỏ: «Chồng mình hằng ngày đều được các quan to giàu hay thết đãi, mà sao kỳ là không bao giờ có người nào sang trọng đến nhà mình cả. Vậy chị em mình phải dò xét xem!»

Sáng hôm sau, người chồng ra khỏi nhà, người vợ cả liền đi theo. Quanh quẩn qua hết làng này sang xóm khác, không có ai sang trọng trò chuyện với chồng. Người vợ cả nghi càng nghi hơn, lại càng theo sát.

Trời đã gần trưa, thấy người chồng vào một nghĩa địa ở thôn Đông Quách xin những xôi thịt tạ mả đem ngồi một xó ăn, và uống những ly rượu ta thỏ thẻ mà người ta cúng xong sẽ đổ đi.

Người vợ cả biết đây là «bạn giàu sang hào trưởng của chồng!»

Bèn lủi thủi về thấy người vợ nhỏ đang chờ ở sân, bèn lại gần khóc sụt sịt rồi nói: «Chồng là người mà chị em mình kỳ vọng suốt đời. Nay tư cách hèn hạ như vậy, thì còn bi vọng gì nhờ và!»

Giữa lúc đó, người chồng đã vênh vang từ ngoài ngõ đi vào, mồm bô bô tự đắc nói một mình: «Thằng ac bó tệ hại quá, mình đã chối từ mà nó cứ cho linh hầu lôi kéo bắt cạn mấy ly rượu quí mới thôi. Thành ra bè bạn mà tôi say đã lạ»

Xem việc trên người quân tử có thể đoán được người đời đi cầu công danh phú quí ở thời nay theo tác phong người nước Tề thiếu gì Họ luồn cúi van lạy để xin chức tước, mà rồi họ vẫn tự khoe: «Ông lớn này mời ông lớn kia triệu thỉnh, nên họ vì cảm tình mà phải ra giữ trọng trách!».

Ôi những hạng «kiêu nhân bạch nhật, hôn dạ khất ai» đó, vợ lớn vợ nhỏ của chúng đã tỉnh ngộ như hai vợ anh chàng Tề nhân chưa

Hay chồng đã lòn cửa hậu để lấy công danh vợ lại lén «dâng hoa» nơi quán trọ để cầu xin tiền bạc để rồi sắm xe hơi nhà lầu giả tạo làm Thượng lưu xã hội

Theo tài liệu ở Ly lâu chương thứ 4 trong sách Mạnh Tử

TÌM VIỆC

SINH VIÊN đang theo học M.P.C. muốn kèm trẻ tư gia từ đệ tứ trở xuống thư về cho Chị Ba 30/68 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon

» NỮ SINH VIÊN nhận kèm trẻ em tại tư gia. Xin liên lạc với cô QUỲNH YẾN 358A/2E bis Lê văn Duyệt Saigon ».

NỮ SINH: 19 tuổi có THĐNC học Đệ II có chứng chỉ đánh máy, có kinh nghiệm dạy trẻ. Muốn tìm việc làm vừa sức như thơ ký, dạy học bậc tiểu học hoặc kèm trẻ tại tư gia từ đệ lục trở xuống để tiếp tục theo học. Mong sự giúp đỡ quí vị. Xin gởi thơ cho Lê thị Diệu 29 Nguyễn hữu Cảnh xóm chùa Tân Định.

BẢN TIN ĐỌC CHẬM
Anh Ngữ
và bài dịch
Ở TRANG 2 MỖI NGÀY

NÉT ĐAN THANH

THANH THANH phụ trách

MƯA BAY

Thương về miền bão lụt

Tiếng hát của cây
Tiếng gào của gió
Mưa bay mưa bay
Áo xám trời vừa mặc vội
Buồn lên xóm nhỏ cau mày
Bão táp chi
Cơn đói đang quằn quại
Môi xám — mắt mờ — bài thơ nhân loại
Thương muôn đời cái lạnh se da
Đâu là nhà
Đâu là ruộng vườn hoa lá
Khóc than đầy xóm hạ
Khó than đầy thôn đông
Mưa cười theo cơn giông
Ngàn cây thì thào đêm thẫm
Gió lạnh nhiều áo ấm đủ chưa em
Trời năm Thìn màu đen
Khúc ca em còn hát
Mưa giăng đầy trên sông
Chiều nay em run rét
Anh nhức buốt trong lòng
Mẹ già thêm sầu não
Đã mấy mùa vào đông
Bây giờ còn nước mắt
Để khóc cảnh điêu tàn
Để nhìn em thơ
Thiếu não trong mùa hoang
Cửa nhà
Ruộng lúa
Câm nín, giãy giụa
Khi nước lùa dâng
Mưa giăng đầy trên sông
Xóm lành thuở trước
Thiếu bóng em đi về
Tim anh lên sướt mướt
Mưa sao dài lê thê
Anh đi giữa cảnh đời đổ nát
Gió cười trên cây
Gió mang mây dầy
Gió đuổi cánh chim bay
Em ơi! Đau thương nào khuây...

KIM ĐAN
(Long Xuyên)

● *Biết nói gì nữa đây — đau đớn còn hơn trước cảnh tang thương «nhà tan cửa nát» người chết, kẻ còn: con mất cha, vợ mất chồng, trong thiên tai bão lụt miền Trung — Kim Đan với Mưa Bay đã nói lên một phần nào cái tình thương xót, trong nỗi đớn đau chung của [illegible]...*

Người đàn bà quyền thế
HAY LÀ
TÂY-THÁI-HẬU MÃN-THANH

Nguyên tác của PEARL S. BUCK
BÙI-NGỌC dịch

— 96 —

CHƯƠNG THỨ BA
BÀ THÁI HẬU
ĐOẠN THỨ TÁM

Một xung khắc ngấm ngầm khởi đầu giữa Từ Hy và công tử Cung.

— Trong cuộc ấy, dầu có nhiều người bị giết hại, nhưng có một người ngoại quốc từ Tây Phương tới có quyền mạnh như vũ bão và ông ấy sẽ đem vinh quang về cho quân đội Hoàng gia.

Tưởng nhớ tới điều này, nàng cảm thấy một thư thái, một dễ chịu trong người mình. Tâm thần nàng lại thức tỉnh dậy. Không, nàng không thất bại được. Chiến thắng đã báo trước cho nàng rồi. Chiến thắng ấy thế nào nếu không phải là chiến thắng bọn loạn quân ở miền nam? ông Giao không phải là người ngoại quốc từ Tây Phương tới hay sao Nàng sợ hãi ai đâu? Bây giờ nàng cần phải tỏ ra cho công tử Cung, rõ là nàng, chứ không phải công tử, là người Nhiếp chính cho tới khi con nàng đủ tuổi khôn, đứng ra trực tiếp điều hành công cuộc quốc gia. Hàng ngàn năm về trước Vị Tử Tước kẻ đã nhắn với đức vua Văn khi ngài còn đương thời trị vì, rằng:

«Trong những buổi tao loạn, hỗn độn, chính phủ phải được củng cố mạnh. Trong những khi đất tự đã trở lại rồi chính phủ phải được êm thấm, hòa hoãn. Nhưng trong bất cứ thời nào, lúc nào đừng để cho một vị hoàng thân, công tử hay một vị Thượng thư nào cướp lấy quyền ưu tiên của triều chính.

Ý muốn thực hiện công việc nổi dậy trong người nàng đem đến cho nàng một thư thái khoẻ mạnh như một liều thuốc bổ tiêm vào đang lưu thông trong các huyết quản. Con mắt tinh thần chiếu rọi cho nàng một tia sáng. Nàng có thể làm được công việc hạ thấp vị công tử tự cao tự đại ấy. Ngay từ ngày hôm nay, nàng sẽ để con ngồi trên Điện Rồng. Con nàng, đức vua, sẽ ngồi đó. Nàng ngồi phía sau để khẽ nhắc những lệnh truyền cho con để con nói lớn tiếng lên.

Nàng quyết thực hiện chương trình cho thật mau chóng Trong mấy ngày nay, quan đại thần đã ngầm báo cáo về cho nàng rằng công tử Cung đã hai lần tiếp kiến Minh Tâm, bà Thái Hậu Nhiếp chính với nàng. Các hoạn quan chờ đợi ở đó đã nói cho ông hay rằng công tử Cung đã cực lực phản đối và lên tiếng trách Minh Tâm quá nhu nhược. Công tử còn nói rằng Minh Tâm không được để cho bà Từ Hy dễ dàng làm theo ý mình.

Quan đại thần, ngầm một mưu mô, vờ như muốn phản đối bực tức vì điều mình nghe thấy:

— Thưa ngài, công tử Cung còn nói vì hằng ngày ngài hằng nghe lời ông Dương Lự, người mà, theo công tử nói, hiện nay hành động như một người cha của Đức vua trẻ tuổi Công tử tỏ ra rất buồn vì đã nghi ngờ tới câu chuyện mà trước đây công tử quyết gạt đi không chịu nghe..

Bà Thái Hậu kêu lên:

— Đủ rồi!

Nàng đứng dậy. Áo nàng quét trên sàn nhà. Nàng tỏ ra rất bực tức vì giận dữ với quan đại thần. Ông khẽ lui ra và an lòng với điều mình đã cố reo rắc, vì ông thấu tri tưởng tượng mau lẹ có thể cho nàng trông thấy hiệu ở câu chuyện bằng mấy lời nói.

Đối với bà Thái Hậu, chính chiều hôm ấy, nàng đi tới thăm Minh Tâm, nói vui vẻ và không để ý gì tới việc nàng đã biết. Sau khi chào hỏi, nghi lễ xã giao, nàng đổi giọng nói:

— Chị a, ý định thực của tôi tới đây hôm nay là muốn nói với chị: chúng ta sẽ cho hạ tên công tử Cung tự đắc đã dám vượt quyền. Ông ấy đã đi ra ngoài lãnh vực của ông ấy cướp cả quyền của chị. Tôi không muốn nói tới quyền của tôi nữa.

Nàng nhận ngay thấy là Minh Tâm hiểu ý nàng nói: «Một cái gì còn hồn nhiên xa xưa nào ẩn trong thân hình này. Trên khuôn mặt có những chấm đỏ bệnh tật. Bà Thái Hậu Từ Hy nói:

— Tôi thấy chị cảm thấy như tôi vậy. Chị thấy thế nào khi công tử này nói trước tôi tại buổi hội nghị vừa qua? tôi còn tìm thấy nhiều hơn nữa, tới nay tôi mới nhớ ra. Ngay đến việc ông ấy bước vào Thính Đường chẳng thèm chờ cho quan đại thần xướng tên trước.

Minh Tâm tỏ một thái độ chống đối yếu ớt:

— Thực ra ông ấy tỏ ra trung kiên đấy chứ!

Bà Thái Hậu Từ Hy quyết đáp:

— Tôi không tha thứ cho ông điều ông ấy dám nói là ông đã cứu mạng sống tôi.

Bà Tư An tỏ ra phần nào can đảm:

— Ông ấy đã không cứu mạng sống cả chứ?

Bà Từ Hy đáp lại, làm mất hồng đỏ cong cớn lên:

— Ông ấy không nhớ lại được việc ông ấy đã làm. Con người có đầu óc rộng rãi thế đã tự hào thi hành được nghiệp vụ của mình? tôi không tin. Và hỏi là ông ấy cứu sống tôi bằng cách nào? bằng con đường tiến tới giang hồi chăng? tôi không thấy thế.

Nàng dừng lại một chút, rồi giọng nói trở nên rất quyết đáp:

(Còn nữa)

TIỂU THUYẾT VÕ HIỆP KỲ TÌNH CỦA
GIA CÁT THANH-VÂN — VŨ-NGỌC dịch thuật
HỒI THỨ 3

Nhiều lời chuốc họa

Bạch Y Đà Ông mỉm cười, tay trái cầm bao kiếm, tay phải nắm chuôi kiếm từ từ rút ra khỏi vỏ!

Bảo kiếm vừa động, liền phát ra tiếng ngân rền như chuông kiêu, kiếm quang màu xanh tía làm chói mắt mọi người!

Bạch Y Đà Ông từ từ rút kiếm ra độ 3, 4 tấc, rồi thình lình rút mạnh ra khỏi vỏ, bên tai Phó thiên Lân và Giả Y Nhân chợt vang lên tiếng ngân dài như chuông réo, đồng thời, đôi mắt bị 1 luồng kiếm quang, kỳ dị làm chói lòa, Trong tay Ông Vụ Viễn đã cầm ngang 1 cây trường kiếm sáng loáng, từ chuôi kiếm đến mũi kiếm, có 1 đường đỏ thẫm, 2 màu xanh đỏ óng ánh biến kiếm quang thành màu tía,

Ông Vụ Viễn sẽ vung kiếm chém vào 1 tảng đá lớn bên cạnh chỉ thấy 1 lằn chớp lóe lên tảng đá lớn đã bị chặt làm 2, không nghe 1 tiếng động nhỏ!

Chặt đứt tảng đá, lão quay lại hỏi Giả Y Nhân với vẻ [illegible] ý:

— Bây giờ thì nhà ngươi biết rõ thanh bảo kiếm này của lão chứ?

Giả Y Nhân lộ vẻ kinh hãi đáp:

Vãn bối tuổi trẻ, hiểu biết nông cạn, không biết có phải thanh thần kiếm của lão tiền bối là thanh «Chu hồng kiếm», đứng hàng thứ nhất trong số 5 đại danh kiếm trong võ lâm hiện thời không»

Bạch Y Đà Ông gật đầu cười đáp:

— Đường đỏ thẫm trên thân kiếm là 1 đặc điểm dễ nhận, nhưng nhà ngươi biết được thanh kiếm này đứng hàng thứ nhất trong số 5 đại danh kiếm hiện thời thì kể ra cũng khá đấy!

Nói đến đây, lão quay sang Phó thiên Lân hỏi:

— Nhà ngươi thấy hỏa hậu và tâm sắc bén của thanh «Chu hồng kiếm» của lão thế nào?

Phó thiên Lân ứng thanh đáp!

— Bảo kiếm của lão tiền bối thuộc là thần vật nhờ trời nhân gian ít thấy!

Ông Vụ Viễn từ từ tra kiếm vào vỏ, tay vo vuốt không ngừng và lộ vẻ buồn thảm kỳ dị!

Sau 1 hồi vo vuốt thanh kiếm, hình như lão ta quyết tâm gì lớn lao lắm rồi đưa ngang thanh «Chu hồng kiếm» đến trước mặt Phó thiên Lân nói:

— Lão bằng lòng đổi thanh đệ nhất võ lâm đại danh kiếm này lấy thanh «Thiết kiếm chu ngân»! Chắc không đến nỗi mang tiếng là cướng đoạt binh khí của lũ hậu bối chứ?

Tử Địch Thanh Loa ngỡ là mình nghe lầm!

Vì chỉ căn cứ vào sự tranh nhau cướp đoạt của các tay giang hồ hào cường, cũng có thể đoán chắc thanh «Thiết kiếm chu ngân» này phải có 1 giá trị gì đặc biệt! Nhưng vừa rồi, chàng đã tự tay xem xét, không thấy có 1 điểm gì khác lạ, kiếm đúc bằng thép thường, thân kiếm cũng không phải rồng giả có dấu điểm 1 bảo vật gì!

Nghĩa huynh chàng chỉ gật đầu 1 cái là có thể được 1 thanh bảo kiếm thuộc hàng võ lâm kỳ trân xưa nay biết bao nhiêu người hằng mơ tưởng mà vẫn không được, lúc đó với danh phận của Bạch Y Đà Ông, không lẽ lão ta lại nuốt lời hay sao?

Nhưng, việc xảy ra ngoài ý nghĩ mọi người. Phó thiên Lân ngửng đầu, đôi mắt lộ thần quang nhìn Ông Vụ Viễn với vẻ mặt rắn rỏi đáp:

— Thần kiếm của lão tiền bối tuy là 1 vật báu hiếm có, nhưng vì mến tiếc 1 di vật của tiên sư nên hậu bối không muốn đổi!

Câu trả lời của Phó thiên Lân gây cho Giả Y Nhân 3 cảm giác: trước hết là giật mình kinh ngạc, kế là tiếc rẻ, sau nữa là kính phục phẩm cách của vị nghĩa huynh mới kết giao!

Bạch Y Đà Ông thì tại càng kinh ngạc tột độ lão trợn tròn đôi mắt nhìn Phó thiên Lân 1 chập rồi lại trầm giọng hỏi:

— Đây có thể là 1 dịp may hiếm có trăm năm chưa chắc đã gặp 1 lần! Nhà ngươi bỏ qua, sau này không tiếc rẻ chứ?

Phó thiên Lân ngang nhiên lớn tiếng đáp:

— Trong võ lâm, quý giá nhất là 1 lời hứa! Phó thiên Lân này còn biết tự ái chứ không phải là lũ phản phúc vô thường như những kẻ khác!

Với địa vị và oai vọng của Bạch Y Đà Ông trong võ lâm hiện thời, làm sao chịu dựng được những lời lẽ khinh thường như vậy, nên lửa giận của lão bốc lên ngùn ngụt, lão gầm lên 1 tiếng vang dội cả núi rừng; cành lá cây cối xung quanh đều rơi rụng lã tả, râu tóc dựng ngược, cặp mắt tia thần quang như điện, thần thái trông oai dũng kinh người!

Thấy tình thế có phần nguy hiểm, Giả Y Nhân vội lén lén bước đến đứng bên cạnh Phó thiên Lân, chuẩn bị, nếu Bạch Y Đà Ông hạ độc thủ thì cũng chỉ có nước liều mình hợp sức chống cự!

Trước cơn giận dữ ghê người của 1 vị võ lâm kỳ nhân, Phó thiên Lân vẫn ngang nhiên chẳng chút sợ hãi, mắt vẫn nhìn đối phương chằng chọc, vẻ mặt vẫn hiện nét tươi cười như thường!

Bạch Y Đà Ông Ông Vụ Viễn thấy Phó thiên Lân không bị nao núng trước uy thế của mình thì cũng thán phục và cơn giận cũng từ từ nguội, sau đó lão thở dài 1 tiếng và nói:

— Mấy mươi năm tung hoành giang hồ, đây là lần thứ nhất lão chịu cúi đầu trước 1 người khác, nếu ngươi bằng lòng đổi kiếm, lão sẽ dạy thêm cho ngươi pho «Cửu Cung thần kiếm», 1 kiếm phép thần bí lão chưa truyền dạy cho 1 người nào khác!

Pho «Cửu cung Thần kiếm» là 1 pho kiếm pháp tuyệt đỉnh, oai chấn võ lâm của Bạch Y Đà Ông, oai lực ngang với pho «Lục Lục Thiên Cương kiếm Pháp» của sư môn Phó thiên Lân!

Giả y Nhân thấy vị võ lâm quái kiệt này dám tự động đem một thanh đệ nhất danh kiếm, và thêm một pho kiếm pháp tuyệt học nữa để đổi lấy một thanh «Thiết kiếm Chu ngân» tầm thường, thì rất đỗi kinh ngạc, chàng vội đưa mắt ra dấu bảo Phó thiên Lân chớ nên bỏ qua cơ hội hiếm có này!

Trái lại, Phó thiên Lân vẫn nghiễm nhiên làm như không nghe thấy gì và khẳng khái trả lời:

— Thịnh ý thâm tình của lão tiền bối, Phó thiên Lân xin ghi nhớ và cảm khích vô cùng! Còn thanh «Thiết kiếm Chu ngân» là di vật của sư môn vãn bối, nên vãn bối không thể ham lợi mà bỏ được! Hơn nữa, vãn bối đã được La phù lão Nhân tiên sư dạy dỗ nên cũng không dám tự học thêm tuyệt nghệ của môn phái khác nữa!

(CÒN NỮA)

Từ Nhà Kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

thời luận
THONG-TIN - BINH-LUAN - VA KIEN

tiếp theo 3 trang 1

đã bị xụp đổ hoàn toàn nhất là ở nông thôn. An ninh bị đe dọa thường trực, vấn đề kiểm soát gần như không có. Địch hoạt động thường xuyên trên các trục giao thông. Chúng giật mìn, phá hoại cầu cống, khủng bố dân chúng và đột nhập các ấp tân sinh để chiếm đoạt đồ cứu trợ và giết hại đồng bào.

Người dân miền Trung giờ đây đang sống trong những giờ phút đen tối nhất của lịch sử. Tình trạng vô cùng bi đát và đầy hoang mang, lo sợ, hãi hùng. Thực trạng diễn ra hằng ngày trong các địa điểm cứu trợ trong các trại tập trung làm cho bất cứ một ai dù sắt đá đến đâu tới đây cũng phải ngậm ngùi rơi lệ. Những bức tranh đời ghi đậm nét những khuôn mặt hốc hác, khắc khổ, những cặp mắt lạc tinh thần, những bước chân run rẩy, những thân hình tiều tụy của một thời đại buồn thương nhất của giống nòi Lạc Hồng.

Hãy thức tỉnh để phòng trước sự xuyên tạc phản tuyên truyền của V.C.

Lợi dụng vào những sự kiện đau khổ đó, V.C đang mở một chiến dịch phản tuyên truyền mà chúng mệnh danh là « Lá lành đùm lá rách » để mị quần chúng. Kế hoạch tuyên truyền của chúng quả là tinh vi và lợi hại. Một mặt chúng xúi dục đồng bào tẩy chay đồ viện trợ Mỹ và quần áo cũ mà các Ủy Ban Cứu Trợ đã gửi tới. Thủ đoạn của chúng còn đi man đến nỗi bỏ lên chất độc vào trong các thực phẩm để vu cáo cho các cơ quan chính quyền địa phương.

lần gây chia rẽ, nghi ngờ giữa chính phủ và nhân dân. Một mặt chúng chặn đánh các đoàn tiếp tế của ta, hoặc đột nhập các ấp tân sinh cướp thóc lúa, gạo và thực phẩm rồi đóng vào bao dán nhãn hiệu «Hồ chí Minh và khẩu hiệu lá lành đùm lá rách» để gửi tới cho các gia đình nạn nhân bão lụt.

Với kế hoạch gian manh đó, tuy xảo quyệt thực, nhưng chúng chỉ bịp được 1 số đồng bào nhẹ dạ, nông nổi chứ không đánh lừa được trước con mắt nhận xét của mọi người. Dù sao chăng nữa, chúng ta cũng phải nhìn nhận rằng : « bọn chúng đã lợi dụng vào đúng Thời — Cơ — và sự sơ hở của những tổ chức quân sự địa phương chưa tái lập được hoàn toàn để giữ trật tự và an ninh tại hạ tầng cơ sở nông thôn ».

Những kẻ phản phúc đang làm gì đây

Ngoài hiểm họa của Cộng sản đang thường trực đe dọa trên đời sống, đồng bào bão lụt miền Trung còn phải chịu một thứ vi trùng khác cũng không kém phần nguy hại đang gậm nhấm cả tinh thần lẫn thể chất «Đó là bọn con buôn chính trị» Phải bọn này cũng đang núp dưới những « mỹ từ » nóng bỏng hấp dẫn, dưới những chiêu bài ái quốc đầy hứa hẹn, dưới những « tình thương dân tộc » để vẽ vân quần chúng. Bọn này thủ đoạn cũng khả cao cường không kém Cộng sản. Chúng đã phết lên mặt một lớp sơn đạo đức giả hiệu để cùng tham ủy lạo tiếp tế cứu trợ v.v... và v.v... Nhìn vào những hoạt động mang tính cách xã hội của chúng, mọi người lầm tưởng rằng : « Chúng là những cây « Xã Hội » xanh dờn (Nên tin chúng như những vị cứu khổn phò nguy).

Nhưng rồi sự thật và thời gian sẽ lột mặt nạ chúng. Vì ngay từ bây giờ trong hiện tại— các thủ đoạn của chúng đang thò ra. Chúng đã bắt đầu cờ trò xách động, chia rẽ địa phương, tôn giáo, gây xích mích trong quần chúng. Nạn bè phái, bất mãn manh nha nẩy mầm.

Những sự kiện đó đang âm ỉ bốc cháy trong một cái vỏ được ngụy trang bằng những nhãn hiệu đầy phỉnh phờ lừa gạt mà tác dụng của nó sẽ có sức tàn phá « tiềm lực Quốc gia một cách ghê gớm.

Những kẻ nội Thù !

Vâng ! Chúng là những kẻ nội thù với đầy đủ bản chất đê tiện nhất. « Chúng ăn cơm Quốc gia nhưng thờ ma Cộng sản » Bọn này là những kẻ ăn cướp cơm chim. Chúng là những bọn ruồi nhặng chuyên môn câu xén, rút tỉa những quyền lợi của đồng bào bão lụt miền Trung. Hiện tại «người ta» chưa bắt được quả tang chúng đang chấm đầu vào «đớp hít». Nhưng sao cũng có lần chúng sẽ bị lôi ra trước ánh sáng. Nỗi lòng của đồng bào bão lụt đang bình thành những tiếng rúc rỏ thảm thì tố cáo những tác phong phách lối, chèn ép của chúng.

Những ưu điểm cần phải khai thác... và cấp thời chấn chỉnh lại những sơ hở trong tổ chức của ta

Bên cạnh những khuyết điểm về chính trị, kinh tế, xã hội sau trận bão lụt tại miền Trung, chúng ta có thể tin tưởng hơn vào năng lực lượng Quân đội. Vai trò quân đội miền Trung rất được cảm tình của quần chúng. Sự ủng hộ nồng nhiệt sự tiếp đón niềm nở đã nói lên cái tinh thần quân dân đoàn kết của đồng bào miền Trung trong hiện tại. Đó là sự thực, có ai ra miền Trung bước vào chung toàn xem hẳn lành mới thấy rõ « ưu điểm » này.

Chúng tôi sẽ cống hiến bạn đọc trong số báo sau « về lực lượng của địch và tình hình hoạt động của chúng sau trận bão lụt » để độc giả nắm vững được « vấn đề » một cách rõ ràng.

SỐ MAI : Những tài liệu mới nhất về « Ngũ quỷ trong Mặt trận Giải phóng Miền Nam » kế hoạch 65 là gì ?

BÁC-SĨ TRỰC : *Ngày Thứ Bảy 5-12-1964*

Trưa (13 giờ đến 15 giờ) (Chiều : 19 giờ đến 6 giờ sáng hôm sau)

B.S. Đặng văn Đang, 49A đường Võ Tánh — Saigon
B.S. Tạ văn Du, 406 đại lộ Đồng Khánh — Cholon
B.S. Phạm văn Bá, 57c, đường Lê quang Định — Gia Định

GIẢI TRÍ hôm nay

Xin chú ý : Chiếu thường trực trọn ngày

REX — ĐỘC QUYỀN : Bach Street (HISTOIRE D'UN AMOUR)
SUSAN HAYWARD—JOHN GAVIN
Tô màu — Nói tiếng Pháp — Phụ đề Việt Hoa ngữ

Xin chú ý : chiếu thường trực trọn ngày

Đại-Nam — GUNG HO
ROBERT MITCHUM—RANDOLPH SCOTT
ROD CAMERON
Nói tiếng Anh — Phụ đề Việt Hoa ngữ

Chiếu đặc quyền

EDEN — GÃ BÁN TÌNH (LE VISAGE DU PLAISIR)
Vivien Leigh — Warren Beatty — Màu
Nói tiếng Pháp—Phụ Đề Việt Ngữ

MAJESTIC Saigon
ADAM ET EVE
Với : Christiane Martel (Hoa Hậu Thế Giới) trong vai : Eve
— Carlos Baena (Đại Lực Sĩ) trong vai : Adam
Tô màu—Tiếng Pháp—Phụ đề V.N

PALACE CHOLON
GUNG HO
Robert Mitchum — Randolph Scott
Rod Cameron—Nói tiếng Anh
Phụ đề Việt Hoa ngữ

KIM CHÂU - ĐỨC KỲ
Máy lạnh — 15-17 Ng. v. Sâm S.
NGÀN NĂM CÒN YÊU
(Star of Hongkong) với nữ minh tinh Trung Hoa : Dư Mẫn và tài tử Nhật : Akira Takarada
Scope—Màu—Phụ đề Việt Hoa ngữ

LÊ LỢI
PÉCHÉ D'AMOUR
Sara Montiel — Reginald Kernan
Mario Girotti—Tô Màu—T. Pháp
Phụ đề Việt ngữ
7.12 : Fille dangereuse

NAM VIỆT
Hai phim — Có về Học Sinh Q.N.
1) Những hộp đêm ở Ba Lê
(La Tournée des grands Ducs) Phim ca vũ nhạc — Tiếng Việt
2) 7 Chiến Sĩ Anh Dũng
A. Kobayashi—Koji Wada — T. Việt

DIÊN HỒNG
Hai phim — Có về Học Sinh Q.N.
1) Trùng dương dậy sóng
(Le lit de l'Aventure Bleue) Sean Flynn—Ann Todd — Scope — Màu
Phụ đề Việt ngữ
2) 7 Chiến Sĩ Anh Dũng
A. Kobayashi—Koji Wada — T. Việt

HỒNG BÀNG
Với chiếu lần đầu — Có về HSQN
SIÊU NHÂN PHỤC THÙ
(Le Retour de Capitaine Marvel) phim hoạt động, hấp dẫn, rùng rợn, ly kỳ—T. Anh—P.Đ. Việt Hoa

KHẢI HOÀN
NGÀN NĂM CÒN YÊU
(Star of Hongkong) với nữ minh tinh Trung Hoa : Dư Mẫn và tài tử đẹp trai Nhựt : Akira Takarada
Scope—Màu—Phụ đề Việt Hoa ngữ

KINH THÀNH
1º) Sérénade au Texas
Luis Mariano — Bourvil — Sonia Ziemann
2) Le Rafiot Héroïque
Jack Lemmon — Ricky Nelson
Scope—Màu

CASINO Dakao
1º) Sérénade au Texas
Luis Mariano — Bourvil — Sonia Ziemann
2) Qui était donc cette dame ?
Tony Curtis-Dean Martin-Janet Leigh

VĂN HOA
Từ 3-12 :
MƠN MỞN ĐÀO TƠ
(Les Nymphettes) với Christian Pezey — Colette Descombes —Phim Tình cảm. Xã hội, vui nhộn.

MODERNE
1) ZORRO Đại Hiệp Sĩ
(Zorro l'intrépide) Giorgio Ardisson Alberto Lupo — Scope — Màu
Phụ đề Việt ngữ
2) Les Blousons Cuir-Màu

ĐẠI ĐỒNG (Bàn Cờ)
5đ. — 10đ.
1º) Náo động ở Tombstone
(Panique à Tombstone) Cao bồi George Montgomery — P.Đ.V.N.
2º) Tai họa từ Không Gian tới (The Blood) Khoa Học Kinh Dị S.MC Queen—Màu — P.Đ.V.N.

LONG VÂN
1) Những hộp đêm ở Ba Lê
(La Tournée des grands Ducs) Phim ca vũ nhạc — Tiếng Việt
2) Nước Chảy Hoa Trôi
(Le monde de Suzie Wong) William Holden Nancy Kwan-Scope-Màu

THANH BÌNH
1º) Girl Fever - Đại hội các Hộp đêm vòng quanh Thế Giới - Màu
2º) EL ALAMEIN-Chiến xa
Anh Dũng — Scope — Màu — Scott Brady

HÙNG VƯƠNG
(An Đông) 5đ. —7đ.
1) GÁI CUNG NGHỈ HÈ
Gidget Goes To Hawaiian) Sardra Dee—Tô Màu — Phụ đề Việt ngữ
2) LỐI CẤM
(Passage interdite) Cao bồi—Tô màu
Phụ đề Việt ngữ

Đại xuất phẩm về loại kiếm hiệp thần thoại :
Bích Huyết Kim Thoa
Phóng theo thiên tiểu thuyết trứ danh của Trung Hoa (trên 3.000.000 độc giả) sẽ được trình chiếu từ 10-12-64 tại 3 rạp lớn thủ đô :
HồngBàng — Thanh Bình — Việt Long

tiếp theo 4 trang 1

sau các cuộc chuyển tiếp ở Saigon vừa qua, để ổn định tình thế nghiêm trọng hiện nay trong sự cố gắng và đối phó với hiện tình của Chánh phủ, nhiều nguồn tin được tung ra là Nội các của Thủ tướng Trần văn Hương sẽ được cải tổ để thỏa mãn nguyện vọng của quần chúng như tin của AFP mà một vài báo đã trích đăng tải.

Do đó, chúng tôi đã trực tiếp dò hỏi một vài nhân vật có thẩm quyền trong chánh phủ để tìm biết việc cải tổ nội các chánh phủ chừng nào sẽ thực hiện, nếu có ? — Vấn đề này chúng tôi được biết như sau :

Nội các sẽ cải tổ khi nào tình thế nghiêm trọng được ổn định...

Theo ý kiến của Thượng Hội Đồng Quốc Gia thì việc cải tổ nội các sẽ dành quyền quyết định cho Thủ Tướng Chánh Phủ, nên Thủ Tướng đã ghi nhận những lời này. Và dường như đang cứu xét tìm cách để tiếp xúc với một số nhân vật để thảo luận về các vấn đề đã đặt ra, nhứt là ý kiến cải tổ 3 bộ mà dư luận báo chí đang theo giỏi.

Tuy nhiên, theo chủ trương và ý định của Chánh phủ đối với sự việc trên, là khi nào ổn định được tình thế nghiêm trọng hiện tại, thì mới có thể tái vấn đề cải tổ Nội Các hoặc vài Bộ để thỏa mãn nguyện vọng của dân, v.v...

V C đang tăng cường đóng quân gần Thủ đô chờ có sự rối loạn ở Đô-thành một lần nữa là tấn công

Tại sao phải chờ ổn định được tình thế, mới có thể tính đến chuyện cải tổ ?— Như trên nhật báo này, số hôm qua chúng tôi đã đề cập đến vấn đề V C đang ở sát nách Saigon, xách động quần chúng, gây rối loạn, âm mưu đánh chiếm Saigon.

Nay nguồn tin riêng cho biết thêm là hiện một tướng Trung Cộng đã theo đường biên giới dọn nhập vào tỉnh Hậu Nghĩa, tập họp các cánh quân M.I.C.P.M.N. và đã ra chỉ thị cho cán bộ Đặc khu ủy viên khu Saigon — Gia-định xách động một phong trào làm xáo trộn tinh thần quần chúng : mò bụng, tuyệt thực tại các nơi, trong Đô thành nhằm mục đích gây rối rắm cho chánh quyền mà thừa cơ hội đánh chiếm Thủ đô.

Điều này lẽ tất nhiên chánh phủ phải đứng ra đối phó trước tiên hơn vấn đề nào hết, nên...

Hiện Chánh phủ phải đối phó 2 vấn đề quan trọng

Song song với các sự việc vừa nêu trên, chúng tôi còn được biết : Chánh phủ hiện còn phải đối phó 2 vấn đề hết sức quan trọng.

1— Tìm biện pháp mạnh đối phó với bọn phá hoại tay sai V.C thuộc ... Saigon và Gia định ... chỉ thị của lực lượng ngoại vi xách động quần chúng làm xáo trộn đô thành.

2— Chận đứng âm mưu chờ cơ hội đánh chiếm Saigon của bọn V.C

Hai điểm trên đây, chánh phủ đang hoạch định một biện pháp để đảm bảo an ninh cho dân chúng đô thành và truy tầm gắt gao bọn xách động phá hoại. Điều này chúng tôi thiết tưởng đồng bào cũng đã am hiểu và nên đề cao cảnh giác trước âm mưu của Cộng sản.

Mọi vấn đề, mọi yêu sách lợi ích cho đa số quần chúng, Chánh Phủ sẽ giải quyết ngay

Ngoài ra, chúng tôi còn được cho biết thêm mọi vấn đề nếu xét thấy có lợi ích cho đại đa số quần chúng, không có phương hại đến an ninh công cộng thì chánh phủ sẽ tìm đủ mọi cách cho nghiên cứu ngõ hầu có thể giải quyết ngay, vì đường lối của chánh phủ hiện hữu là lo cho dân, bảo vệ cho nước trong thời gian chờ có quốc dân đại hội. Thì nên mọi đề nghị, mọi đòi hỏi dù là của một nhóm người, đảng phái hay tôn giáo nào mà có lợi ích chung cũng sẽ được lần lượt giải quyết.

tiếp theo 1 trang 1

tình thương của dân chúng, thiết tưởng khỏi cần nhắc lại, dù rằng một phần dư luận bám bổ và nguồn cổ tuyên truyền xuyên tạc Chánh phủ muốn lợi dụng tình trạng giới nghiêm để thực hiện chế độ độc tài. Nay tình thế đã được phần nào cải thiện tuy vẫn còn khẩn trương, nhưng Chánh phủ đặt quyền lợi của quốc dân lên trên hết, có những quyết định trên để giảm bớt nỗi khó khăn của đồng bào hầu tiến đến một đời sống quân bình.

Tuy nhiên, những mối nguy hiểm cho vận mạng Quốc gia chưa phải đã hết, những sự đe dọa chưa phải đã hoàn toàn triệt thối, tôi ân cần yêu cầu đồng bào vẫn phải luôn luôn đề cao cảnh giác và sát cánh với Chính phủ để lập lại trật tự, điều kiện căn bản cho đời sống dân chúng và cũng là yếu tố quan hệ cho công cuộc chống Cộng hiện nay.

Cộng sản đã thất bại một ván bài tại Thủ Đô, chúng sẽ tìm thế gỡ gạc trong một ván khác. Nhưng khi chúng ta đã biết đề cao cảnh giác thì chúng ta không phải gặp cảnh bất cập, bất cứ với mưu mô thâm độc nào của kẻ thù.

Tôi mong mỏi đặc biệt nơi sự hợp tác chân thành của các bậc phụ huynh hiện nay đang khổ trí chọc lòng, vì thấy một phần con em của mình bị lợi dụng, lợi dụng trắng trợn vào những cuộc phiêu lưu chánh trị.

Tương lai của các con em chúng ta đang bị đe dọa không những vì thời cuộc mà cũng còn vì thủ đoạn của những kẻ vô lương tâm và vô trách nhiệm.

Việc nước không phải riêng của ai, quyền lợi của toàn dân không phải chỉ có chánh phủ riêng lo mà thôi. Sự việc ấy tôi tưởng tất cả đồng bào đều thấu triệt.

Tôi tin chắc đồng bào sẽ hợp tác chặt chẽ với Chánh phủ. Chúng ta nhứt quyết không để cho những người ấy tiếp tục phá hoại tiền đồ của đất nước với những thủ đoạn xô đẩy các con em chúng ta vào vòng tự sát.

Đồng bào thân mến,

Như tôi đã có thưa với đồng bào trước đây : «Tiếng nói cuối cùng phải là tiếng nói của trật tự, của tự do, của tinh thần dân chủ chân chính. Tôi không lùi bước, nếu hạnh phúc và ấm no của đồng bào còn bị uy hiếp, đe dọa».

Luật giới nghiêm chỉ là một biện pháp bất đắc dĩ để đối phó với tình thế nguy hại cho an ninh Quốc gia và đời sống yên ổn của đồng bào. Tôi hy vọng, trong một ngày gần đây, luật giới nghiêm này sẽ được hoàn toàn giải tỏa, và tất cả những kẻ yêu nước, một lòng một trí với nhau, xây dựng một đời sống mới trong tự do và thanh bình.

Nếu tình trạng rối rắm lại tái diễn, lẽ tất nhiên, chánh phủ lại tái dụng những biện pháp bất đắc dĩ, và rốt lại sự thiệt thòi đồng bào lại phải chịu gánh.

Tôi xót xa nghĩ đến những sự thiệt hại vật chất lẫn tinh thần mà đồng bào các giới phải chịu đựng, vì một số người chỉ mong được thỏa mãn tham vọng cá nhân của họ.

Tôi mong đồng bào thông cảm nỗi lo âu của chánh phủ.

Kính chào đồng bào thân mến.

Ý KIẾN BẠN ĐỌC

BỨC THƯ NGỎ

KÍNH GỞI QUÍ ÔNG : Chánh-trị-gia, Cách-mạng-gia, Ký-giả của nước V. N. C H. (đang tạo áp-lực đối Chánh-phủ Trần-văn-Hương).

— Chúng tôi là người dân Việt Nam cư ngụ vùng Đồng Tháp Mười miền nam Việt Nam.

Kính thưa quí ông,

Từ cổ chí kim, chúng tôi không hiểu rõ những người làm chính trị, cách mạng để làm gì ?

— Phải chăng để an bang tế thế, bảo quốc an dân, Lo cho Dân tộc hạnh phúc an cư lạc nghiệp, quốc gia phú cường ?

Xuyên qua các báo Đô Thành từ ngày H.Đ.Q.Đ.C.M. trao quyền cho dân sự đến nay chúng tôi thấy quí ông chỉ mạnh nêu vấn đề chỉ trích mâng chưởi đòn dốc lên đường xuống đường núp bên lề xúi nhóm này đảng nọ tuyệt thực, hành động vân vân... nắm đấm đá dấu tay, dù điều để giựt gân mấy thằng dân vì quá nóng cho thời cuộc, cho sự đau khổ của đồng bào mà chưa kịp suy xét thấy rằng : ta đây biết ăn, dám nói, dám làm, hoặc để cho báo chạy tiền nhiều !

Người dân Việt Nam này tuy ở xứ đồng lầy mộc mạc, nhưng với truyền thống cách mạng lâu đời của dân tộc Việt Nam, với sự chịu đựng bao chế độ dân áp vô nhân; bao cuộc gian truân đau khổ, nó cũng có phần kinh nghiệm nhận xét, có thể hiểu rõ phần nào cái lối ăn nói của kẻ được nói được ăn, cái lối làm vô trách nhiệm.

Giữa cảnh cốt nhục tương tàn, họa bão lụt sát hại đồng bào, dân tộc đang sống bấp bênh cơ cực với sự đàn áp bất công, đồng bào rên xiết với cảnh chiếu đất màn trời ; Ngoài tiền tuyến bao biểu thanh niên chiến sĩ thân yêu ngã gục, đem xương máu làm rào bảo vệ non sông, chống xâm lăng Cộng sản. Giữa đó thảnh hoa lệ, ăn no ngủ ấm quí ông lại, quí ông rồi, chỉ trích dèm pha trong lúc chính phủ đang tâm phương tạo tự do dân chủ thực sự, an ninh hạnh phúc cho toàn dân, hoạch định chương trình chống hiểm họa xâm lăng tàn sát vô nhân đạo của Cộng sản. Bánh xe cách mạng vừa lăn, quí ông thọc gậy chận đà, thử hỏi sẽ thế nào ??

Sao quí ông không để mấy cột báo ấy đưa ra kế hoạch nào chận đứng bọn sát nhân C.S. giựt mìn xe đò làm dân vô tội thác oan, không đưa mưu kế diệt trừ giặc C.S xâm lăng đang lợi dụng thiên tai bão lụt bắn giết đồng bào trong lúc được chínhphủ chở đi lánh nạn trên máy bay ? Không đặt chương trình hay khéo kêu gọi lòng nhân các nhà cự phú Đại thương gia mở kho xuất bạc cứu nạn miền Trung ???

Quí ông chỉ đem tài chính trị để vạch lá tìm sâu, vạch lông tìm vết những người mà lúc quốc gia lâm nguy họ dám đảm nhận trách nhiệm lo cho dân cho nước, cho cả mấy triệu kẻ đang chịu cảnh rét mướt đau thương. Đã học cao hiểu rộng, sao quí ông không biết hay vì quá bồng mà quên rằng chính phủ lâm thời lãnh nhiệm vụ vô cùng quan trọng là triệu tập Quốc dân đại hội để bầu một nguyên thủ quốc gia và một chính phủ dân chủ, mới có dân chủ thực sự : Một chính phủ lãnh trọng trách nặng nề trong thời gian quá ngắn, quí ông chê thì.. để người ta làm, hay là ăn không được khuấy cho hôi ? Hay chỉ trích rồi quyết tâm phương chạo đường để reo cười cho thỏa mãn thì hiểu rằng «ta nói không sai» hoặc đã bí mật lãnh làm tay sai cho Cộng sản ???

Tôi vẫn biết nếu những việc này là để ngoại bang thấy dân tộc ta chưa làm cách mạng được ! Nhưng với nỗi khổ ở nông thôn, nỗi thèm khát an ninh, công bằng ở thôn ấp, sự đau thương khốn khổ của mấy triệu đồng bào ta, làm cho chúng tôi nóng ruột.

Đau lòng mà nhìn thấy quí ông tạo trở lực, làm chậm tiến sự tạo thành một chánh phủ dân chủ do Quốc dân đại hội của toàn dân bầu.

Hến đây chúng tôi xin lưu ý Thượng Hội Đồng Quốc Gia, Quốc Trưởng cùng Thủ tướng Trần văn Hương và nội các hãy coi chừng đó là âm mưu phá hoại của Cộng Sản xâm lăng, mà cương quyết cứng rắn cho dân cho nước dừng quan tâm đến những áp lực không đâu, đừng bận rộn nhiều nhượng dư luận vô trách mà để cho người dân nông thôn đớn đau hấp hối đợi chờ.

PHAN THẠCH THẦN.
Đồng tháp Mười, ngày 15-11-64.

tiếp theo 8 trang 1

ta 6 tử thương và một xe GMC hư hại.

Vùng IV Chiến Thuật

ĐỊNH TƯỜNG.— Lúc 4 giờ ngày 2-12-64. Nghĩa quân phục kích tại 6 rây số Bắc Bến Tranh, bắn chết 2 Việt Cộng tại chỗ, tịch thu 1 súng trường Anh và 1 lựu đạn.

CHÂU ĐỐC : Lúc 21 giờ ngày 2-15-64, Việt Cộng tấn công đồn Ô Lâm tại 8 cây số Nam Tây Nam Tri Tôn. Không quân đến yểm trợ khiến địch rút lui. Về phía ta có 1 tử thương ; vũ khí bảo toàn.

BẠC-LIÊU.— Trong khuôn khổ hành quân « Dân Chi 91 » ngày 2-12-64, ta hoạt động tại vùng Vân Lão (17 cây số Đông Bắc Bạc liêu) và Rạch Trà (20 cây Đông Bắc Bạc liêu) bắn chết 2 Việt cộng tại chỗ, bắt sống 2 tên khác, tịch thu 3 súng trường Nga và 2 lựu đạn.

Lúc 18 giờ cùng ngày, 1 Việt cộng về qui chánh tại Tiểu khu Bạc liêu mang nộp 2 súng trường Nga và một số đạn dược.

Đức Giáo Hoàng ở ẤN - ĐỘ

Nhân dịp Đức Giáo Hoàng đến Ấn Độ, Ngài đã làm lễ tấn Phong cho sáu vị Hồng Y Giáo Chủ, ở Á Châu, Phi Châu, Nam Mỹ, Úc, và Âu Châu.

BẮC-KINH GỞI TỐI HẬU THƯ CHO MẠC-TƯ-KHOA

LUÂN ĐÔN.—Hôm 2.12 Trung cộng gởi tối hậu thơ cho Mạc tư Khoa để yêu cầu Nga chánh thức bỏ đường lối xét lại của Khrushchev nếu không thì cuộc tranh chấp Nga Trung cộng sẽ tái phát.

Tin tức ngoại giao cho biết Bắc Kinh có thái độ cương quyết như thế là vì họ tin rằng các lãnh tụ mới ở Nga không chịu đoạn tuyệt với quá khứ.

Lập trường cứng rắn của Bắc Kinh sẽ làm cản trở việc hội đàm song phương giữa hai nước và có thể chấm dứt 3 tuần lễ « ngưng chiến » giữa Bắc Kinh và Mạc tư Khoa.

tiếp theo 0 trang 1

pháp cấp tốc cần phải thi hành để cải thiện tình hình ở Việt Nam.

Nhiều biện pháp cuối có thể thi hành ngay về phía Hoa kỳ để giúp đỡ chánh phủ Việt Nam nhưng cũng có nhiều biện pháp mà chánh phủ Việt Nam có thể thi hành ngay

tiếp theo 7 trang 1

là đợt viện trợ đầu, còn đợt thứ hai sẽ tiếp theo sau, trị giá tổng cộng của hai đợt viện trợ là 1 triệu Mỹ Kim »

Đáp từ, Bác sĩ Trần quang Diệu đã tuyên bố đại ý cám ơn nước bạn đã nhiệt tình giúp đỡ V.N.

Mở đầu buổi lễ, Bác sĩ Lê-cửu-Trường, Tổng Giám Đốc Y tế và Bệnh viện, đã nhắc lại rằng Nhật Bản trước đây đã cử một đoàn y tế gồm 4 Bác sĩ và 2 nữ y tá qua giúp Bệnh viện Đô thành từ 4 tháng nay.

Sau đó, Đại sứ Nhật Bản và ông Tổng trưởng Bộ Y tế đã cùng các quan khách đi thăm phòng trưng bày các dụng cụ y tế và thuốc men của Nhật viện trợ.

Dụng cụ y tế gồm có 25 xe cứu thương, những tủ lạnh ... tay, 1.000 giường sắt với ... những chiếc băng ca có bánh xe, những bộ dụng cụ « hộ sinh », cùng những máy đánh thuốc mê, máy hấp y tế ... trị giá tổng cộng 35.234.600 đồng Việt Nam.

CÁO-THỊ ĐẤU-THẦU CÔNG KHAI

I. — Ngày giờ và nơi mở thầu :
Ngày 21 tháng 12 năm 1964 hồi 15 giờ 00 tại Nha Mãi Dịch Quân Đội, số 41 đại lộ Thống Nhất Saigon.
II. — Mục tiêu :
Cung cấp chiếu coi và khăn tắm cho Địa Phương Quân trị giá ước lượng : 5.849.272đ.00.
III — Nơi tham khảo hồ sơ và mẫu hàng :
Trong những ngày giờ làm việc tại Nha Mãi Dịch Quân Đội (Phòng Mãi Ước 4).

KBC. 3528, ngày 2 tháng 12 năm 1964
Nha Mãi-Dịch Quân-Đội

tiếp theo 9 trang 1

Ngoài ra Cambodge đã trực tiếp bắn phá vào Quân đội và nhân dân trong lãnh thổ VNCH để mở đường cho Việt Cộng tháo lui qua đất Cambodge. Một bằng chứng hiển nhiên câu kết với VC để phá hoại nền độc lập của VNCH mà Cambodge không tài nào có thể chối cãi được — trái lại Cambodge còn hò hoán gì, một sự ngoan cố trắng trợn.

Thật là một sự khiêu khích V N C.H.

Nay Cambodge lại bước sang lãnh vực đi thương thuyết với Việt Cộng về vấn đề biên giới, thật là một sự khôi hài quá sức tưởng tượng của con người — chắc từ xưa đến giờ Cambodge thấy sự hiếu hòa của chính phủ và dân tộc VN, nên Cambodge lầm tưởng cho là V.N. đã phải chịu nhượng bộ. Nên Cambodge đương nhiên khiêu khích và bắt tay thẳng với BV, để quên rằng chủ quyền và đất đai VN luôn luôn án ngữ bên cạnh Cambodge rồi sao?

Trù tính một kế hoạch đột nhập miền nam V.N.

Ngoài vấn đề Biên giới ra tại hội nghị Bắc kinh Cambodge—Việt cộng và cả Trung cộng còn liên kết với nhau để trù tính một kế hoạch « hữu biệu » đột nhập và xâm lăng miền Nam V.N. Điều mà người ta có thể đoán chắc được là : Cambodge sẽ tuân theo mệnh lệnh của quan thầy Trung—Việt Cộng càng quấy rối vùng biên giới để mở đường tiếp tế cho Trung Việt cộng xâm lấn lãnh thổ V.N.

Chính phủ và nhân dân V.N. cần phải có thái độ dứt khoát với Cambodge

Quá nhiều lần, Chính phủ V.N. đã tỏ ra có quá nhiều thiện chí đối với Cambodge, để mong mối nối lại tình bang giao lân bang — trái lại, Cambodge không nhìn nhận cái thiện chí ấy, mà lại còn gây hấn tìm cách giúp cho Cộng sản xâm lấn miền Nam V.N..

Trong tình thế nguy ngập hiện tại, chính phủ VN không có thể hiếu hòa với một dân tộc ngoan cố 1 ổn luôn câu kết với kẻ thù V.N. để ám hại dân tộc V.N. — Ngoài ra, chính phủ V.N. cần phải có một thái độ dứt khoát và cứng rắn đối với Cambodge.

TIẾP THEO 2 TRANG 1

Kết luận Văn phòng Viện Hóa đạo tin tưởng vào Quốc trưởng và Thượng Hội đồng « đừng phụ lòng nhân dân và quyết tâm làm tròn nhiệm vụ của mình trong giai đoạn lịch sử hiện tại ».

Đại đức Thích nhựt Thiện tuyên bố : Không có cuộc mật đàm nào cả !

Ngoài ra, Đại đức Thích nhựt Thiện, phát ngôn viên của Viện Hóa Đạo vừa lên tiếng đính chánh tin đồn loan truyền mấy hôm nay nói rằng có một cuộc « mật đàm » tại Đàlạt giữa Đ.T. Nguyễn Khánh và T. T. Thích tâm Châu, Viện trưởng Viện Hóa Đạo.

Đại đức nói T.T. Thích Tâm Châu không hề có tiếp xúc và cũng không có ý định hội kiến với một nhân vật nào.

Đại Đức cho biết hiện T.T Thích Tâm Châu đi Phan Rang, vài ngày nữa mới về Saigon. Còn T.T. Thích Trí Quang thì ra Huế.

Đại Đức Thích nhựt Thiện tuyên bố rằng Phật giáo không có đề nghị một thời gian tối hậu về việc thay đổi chính phủ giữa lúc tình hình cực kỳ nghiêm trọng này.

Nhưng Phật giáo sẽ có 1 chương trình hành động nhứt định. (TTL)

tiếp theo 5 trang 1

Đó là nạn bão lụt tại các tỉnh Miền Trung làm hàng vạn người chết, hàng triệu người dở sống dở chết trong cảnh màn trời chiếu đất.

Chẳng những người dân việt khóc cho số phận vô phúc của mình, mà chắc chắn những người có thiện tâm trên thế giới cũng đang hướng về Việt Nam với đôi mắt xót thương, ái ngại.

Trong lúc toàn dân đang siết tay nỗ lực cứu trợ đồng bào bị lụ ở miền Trung thì bọn Việt Cộng cũng là người Việt lại ngăn trở sự cứu trợ đó bằng cách bắn máy bay tiếp tế, cướp lương thực của đồng bào vừa được cứu trợ v.v... Mặt khác, Việt Cộng lại cùng với Thực dân, có họa «Ăn Cơm Quốc Gia Thờ Ma Cộng Sản» pho trợ, âm mưu phá rối miền Nam, gây chia rẽ, xâu xé hòng lợi dụng tình thế biến miền Nam Việt Nam thành mảnh đất trung lập chỉ có lợi cho Thực Cộng và bè lũ tay sai vong bản.

Chúng tôi nghĩ rằng đã đến lúc mọi người dân Việt, nhất là những người đang nắm vận mạng quốc gia trong cũng như ngoài chánh quyền phải sám hối tội lỗi trước cơn giận dữ của Thượng Đế và phải siết chặt hàng ngũ, lấy thành tín làm phương châm, lấy thương yêu làm căn bản, đặt Tổ quốc lên trên hết, để đối phó với kẻ thù chung là Thực Cộng và bè lũ tay sai hiện đã đến sát cạnh chúng ta.

Bằng chẳng vậy, chắc chắn dân tộc V.N. sẽ còn bị Thượng Đế hành phạt và miền Nam V.N sẽ rơi vào tay Thực Cộng trong một sớm một chiều.

Và như thế, lẽ tất nhiên những người hiện đang nắm vận mạng quốc gia trong cũng như ngoài chánh quyền phải chịu hoàn toàn trách nhiệm trước Thượng Đế và trước lịch sử.

NGUYỄN VĂN ĐƠN

Lời minh xác CỦA KHỐI XÃ HỘI Dân chủ

Gần đây, một số nhật báo tại Thủ đô có đăng bản Tuyên Ngôn của Mặt Trận Quốc Dân Đoàn kết (Bình Định) trong thành phần Mặt Trận có Khối Xã Hội Dân Chủ. Chúng tôi nghĩ rằng đây có lẽ là một đoàn thể chính trị mới thành lập ở ngoài Trung mà vô tình trùng danh với khối chúng tôi. Còn khối Xã Hội Dân Chủ trụ sở 158/D Pasteur Saigon, thì tới nay chưa đứng trong một Mặt Trận nào.

Vậy chúng tôi xin có đôi lời minh xác để tránh mọi ngộ nhận.

KHỐI XÃ HỘI DÂN CHỦ
Chủ tịch : B.S. Hoàng cơ Bình.

Miếng khi đói bằng gói khi no
Của tuy tơ-tóc, nghĩa so ngàn trùng
Đồng bào hãy thi đua cứu lụt miền Trung !

Nhắn tin

Thùy Linh — Thanh Thanh.
Anh đã về tới Saigon bình an, hơi bị đau.
Thân mến
SAO BIỂN

CÁO-THỊ ĐẦU-THẦU CÔNG-KHAI

I.— Ngày và nơi nhận bỉ Đấu thầu Công khai : Ngày 19 tháng 12 năm 1964 hồi 00 giờ 00 tại Nha Mãi Dịch Quân Đội, số 41 Đại Lộ Thống Nhứt Saigon.
II — Mục Tiêu : — Cung cấp đồ và vật liệu linh tinh cho Nha Công Binh trị giá ước lượng 2.660.000đ. (ĐLS 21).
— Cung cấp gỗ xẻ dầu và sao cho Hải Quân và cầu cứ 10 Tồn Trữ TPQT trị giá ước lượng 905.000đ. (ĐLS số 11 lô 3 và lô 5).
— Cung cấp thau được, thau dược, thao được ... cho Nha Quân Cụ trị giá ước lượng ... (ĐLS số 12 lô 2)
— Cung cấp gỗ xẻ dầu hạng nhì cho ĐĐ 411 kho Công Binh trị giá ước lượng 533.200đ. (ĐLS 32).
III.— Nơi tham khảo Hồ sơ : (Trong những ngày giờ làm việc) — Nha Mãi Dịch Quân Đội (Phòng Mãi Ước 1).
KBC. 3.528, ngày 28 tháng 11 năm 1964
NHA MÃI-DỊCH QUÂN-ĐỘI

CÁO THỊ ĐẤU THẦU

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : Hồi 9 giờ 00 ngày 23-12-1964 tại Nha Mãi Dịch Quân Đội số 41 Đại Lộ Thống Nhất Saigon.
II.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU : Điều lệ sách số 2032 28-11-64 v.v. cung cấp dây dụng cụ thể thao (30 món) trị giá ước lượng 2.500.000đ.00.
III.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ MẪU HÀNG : Trong những ngày giờ làm việc tại Nha Mãi Dịch Quân Đội (Phòng Mãi Ước 2) 41 Đại Lộ Thống Nhất (SAIGON).
K.BC. 3528, ngày 1-12-64
Nha Mãi Dịch Quân-Đội

RAO VẶT · RAO VẶT

Nhắn tin

HUỲNH THỊ RẦN, quê ở Quận Đức Phổ, Quảng Ngãi, Cô cần liên lạc gấp tới Tổng Nha Địa Địa (Phòng Hội Họa) số 86 Hai Bà Trưng Saigon để biết tin gia đình.
NĂM

Hãy tặng nhau bằng một hộp Nước Hoa IMMORTEL lớn 12 chai giá 336$00 thật là bất diệt. Nước Hoa IMMORTEL loại chai 6 gram để bỏ bóp vô cùng tiện lợi và quý giá. Có bán lẻ khắp tiệm Nước Hoa lớn. Quý bạn hãy mua trữ ngay để tặng nhau trong dịp Tết Noel kẻo hết, loại Nước Hoa IMMORTEL 33 sao vàng lại còn quý hơn. Xin coi kỹ kẻo lầm thứ khác hiệu và giả mạo.

BỆNH ĐẦU ÓC V. THẦN — KINH ?

Những bệnh đầu óc và thần kinh để lâu biến chứng rất nguy hiểm và khó trị : cậy ai có những bệnh sau đây: nhức nửa bên hoặc cả đầu, nhức đỉnh xoáy ngọ, nhức sau ót, nhức hai thái dương nhức khu trán nhức đầu mắt nhức, nhức đầu mắt mù, đau màng óc, nhức đầu đông, nhức như kiến bò, như búa bổ, nhức dựt dựt, nhức đầu đi mưa xây xẩm, nhức đầu hay quên, nhức đầu khi suy nghĩ, nhức đầu kinh niên, nhức đầu chết giấc
K.N. 379. B.Y.T. 13-9-62

Ai có những bệnh này ?

Đái đường, đái sạn, đái gắt, đái lợn cợn, đái đục, đái dầm, đái trắng như vôi, đái ra máu, đái ra tinh Dương yếu thận suy, đau tim, bao tử uất hơi kinh niên, kinh kỳ xấu bạch đái bạch dâm, di tinh, mộng tinh, hoạt tinh, chân tay ra mồ hôi tóc rụng. Xin mời lại :

ĐÔNG Y SĨ
NGUYỄN- GIA- THƯỢC
Số 582-C Phan thanh Giản Saigon
K.N. 261 B.Y.T. 14-6-62

Trị bịnh Trĩ

Nữ Đông - Y - Sĩ :
LÊ - THỊ - PHIÊN
tự Hồng-Hoa
Trị bịnh trĩ, mạch lươn :
Bệnh Phụ nữ : Tử cung, bạch đái.
Xin mời đến 569 (số cũ 30 T) Pétrus Ký, ngang bến xe Dalat, Ngã bảy Saigon.
Kết quả mau lành bệnh.
K.N. 791 — Ngày 16-4-1964.

THỦ - ĐÔ THANH - LỊCH SẼ GẶP NHAU TẠI NHÀ HÀNG CA-NHẠC — KHIÊU-VŨ
PARAMOUNT
181, Đ.L. Hàm-Nghi (Lầu II — Có máy lạnh)
BẮT ĐẦU TỪ 18giờ30 tới 25giờ30
VỚI NHỮNG TIẾT MỤC HẤP DẪN VỀ NGHỆ THUẬT KHIÊU - VŨ :
Trên một sàn khiêu-vũ đẹp và rộng. Trong một khung cảnh huyền ảo và mát dịu. Với Giàn-Nhạc Danh Tiếng Bậc Nhất ở Thủ-Đô của Nhạc-Trưởng HUỲNH-ANH Phụ-Trách.
ĐẶC BIỆT : Luôn luôn có những màn ảo tuyệt-hảo và các thứ Mỹ tửu rừng và các tay sành điệu. Món ăn, xin đặt trước. Điện-Thoại : 23.886 và 20.719.

Thuốc trị BAN NÓNG
Euquinol
TRẺ EM

In tại nhà in TÂN-PHÁT
224 đường Gia-Long — Saigon
QUẢN-NHIỆM :
Bà NGHIÊM-XUÂN-THIỆN

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)